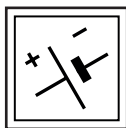


- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor, batteridrevet  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

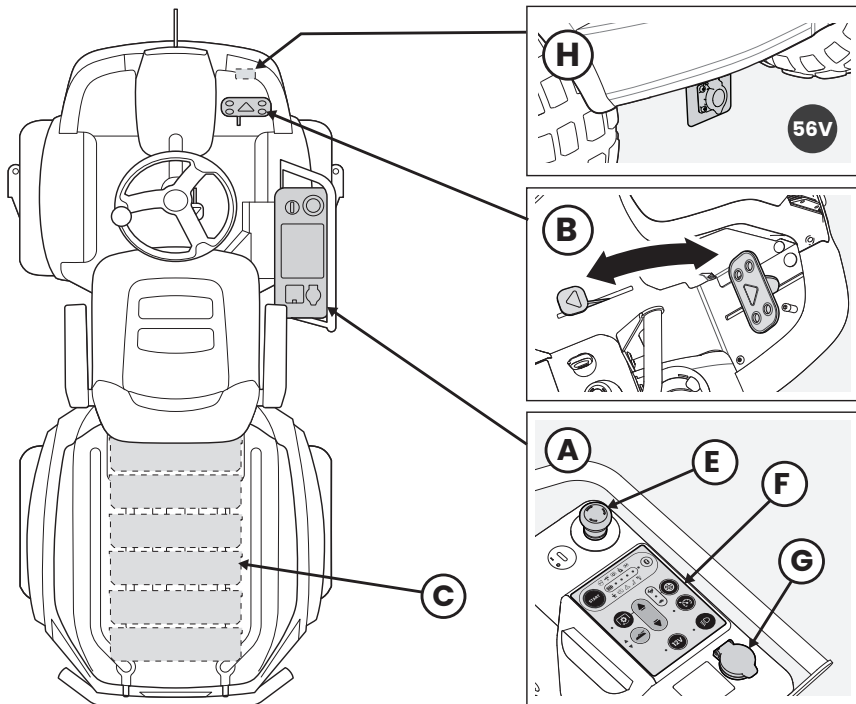


<b>HR</b>	<b>Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje</b> <b>PRIRUČNIK ZA UPORABO</b> POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
<b>HU</b>	<b>Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros</b> <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
<b>LT</b>	<b>Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi</b> <b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS</b> DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
<b>LV</b>	<b>Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots</b> <b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
<b>MK</b>	<b>Тревоносачка со седнат управувач, на батерии</b> <b>УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА</b> ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
<b>NL</b>	<b>Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu</b> <b>GEBRUIKERSHANDLEIDING</b> LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
<b>NO</b>	<b>Sittegressklipper, batteridrevet</b> <b>INSTRUKSJONSBOK</b> ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
<b>PL</b>	<b>Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,</b> <b>zasilana za pomocą akumulatora</b> <b>INSTRUKCJE OBSŁUGI</b> OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
<b>PT</b>	<b>Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria</b> <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
<b>RO</b>	<b>Maşină pe baterii de tuns iarba cu şofer la volan</b> <b>MANUAL DE INSTRUCŢIUNI</b> ATENŢIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
<b>RU</b>	<b>Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора</b> <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
<b>SK</b>	<b>Akkumulátorová kosačka so sediacou obsluhou</b> <b>NÁVOD NA POUŽITIE</b> UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
<b>SL</b>	<b>Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo</b> <b>PRIROČNIK ZA UPORABO</b> POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
<b>SR</b>	<b>Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju</b> <b>PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA</b> PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
<b>SV</b>	<b>Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen</b> <b>BRUKSANVISNING</b> VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
<b>TR</b>	<b>Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı</b> <b>KULLANIM KILAVUZU</b> DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

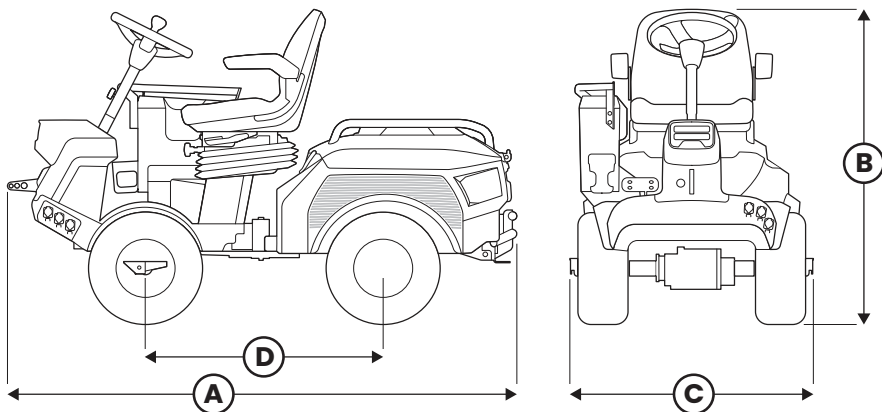
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algpärased kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

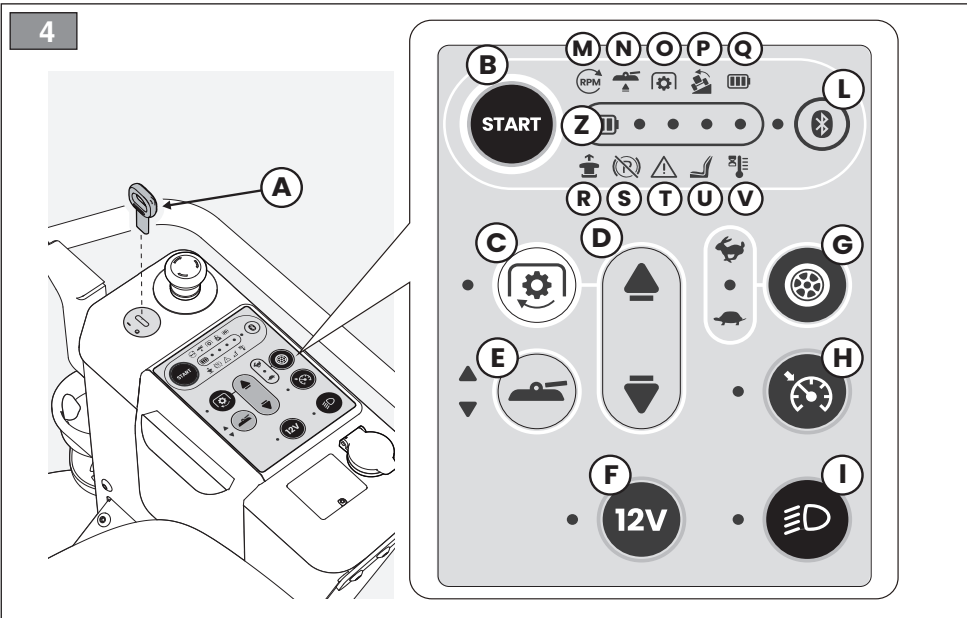
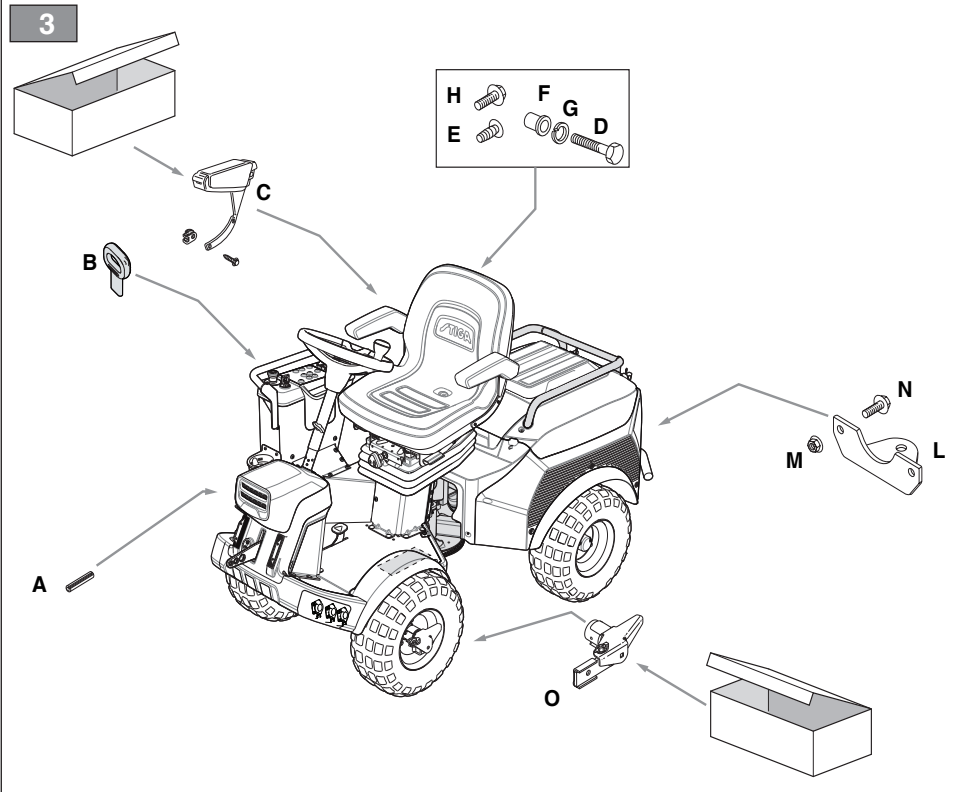


2

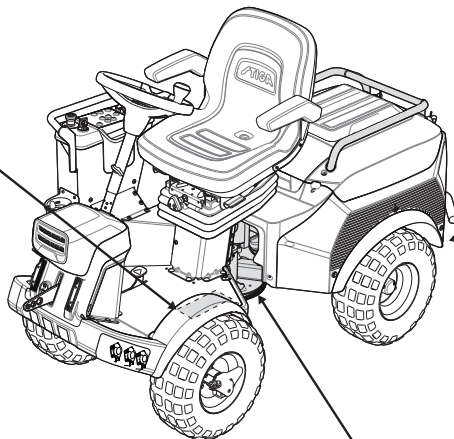
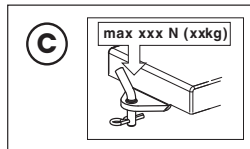
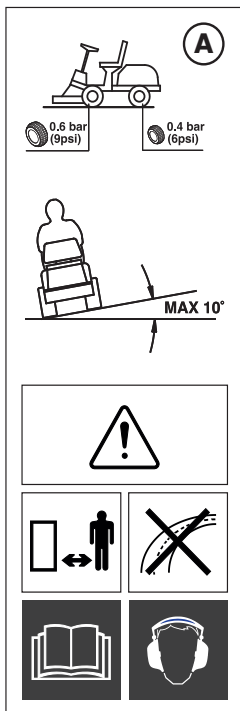


2a

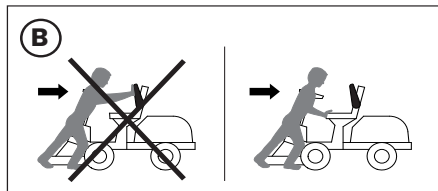
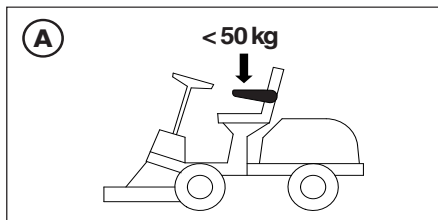
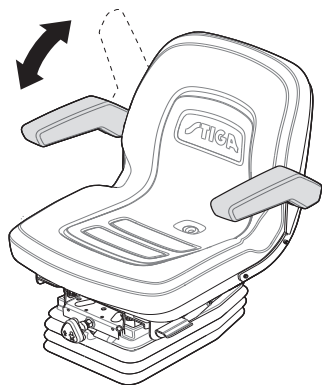




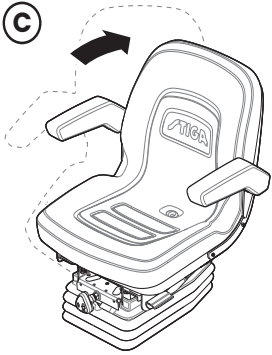
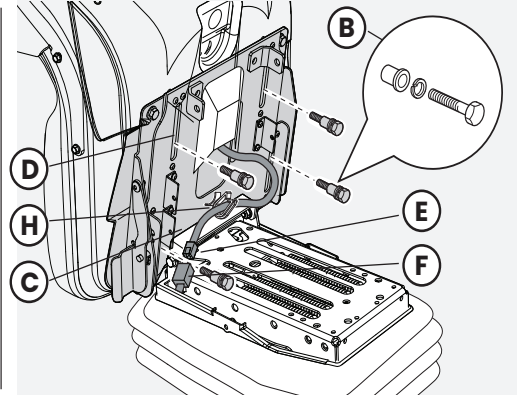
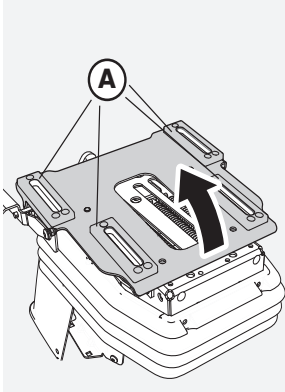
5



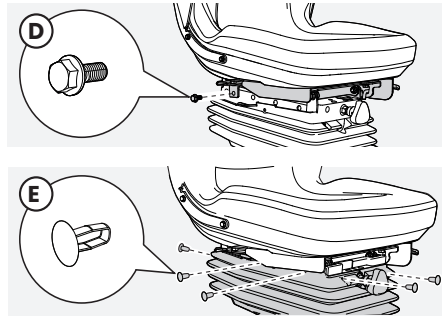
6



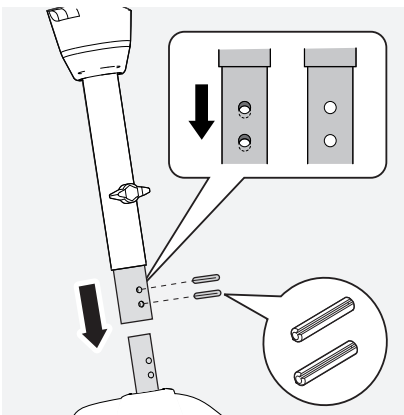
7



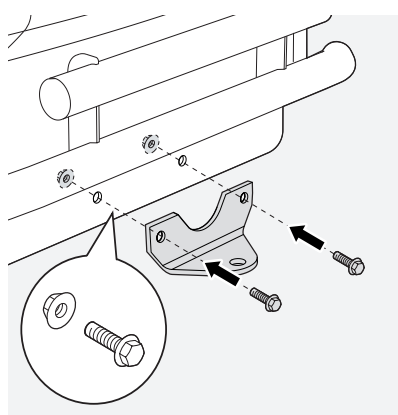
8



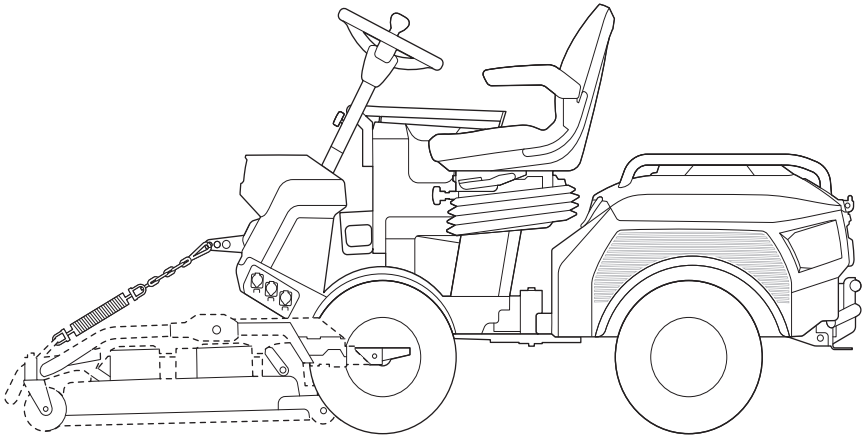
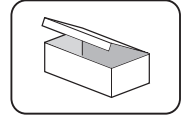
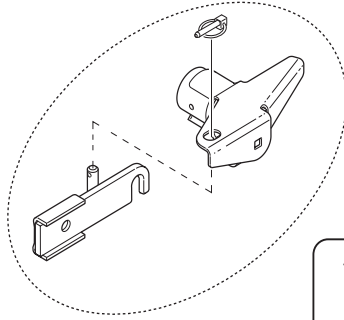
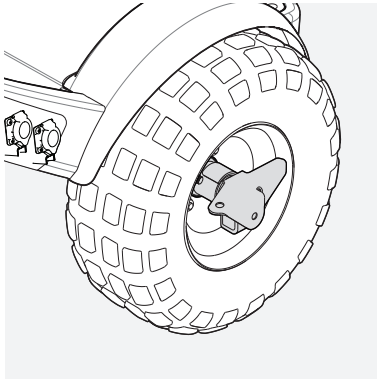
9



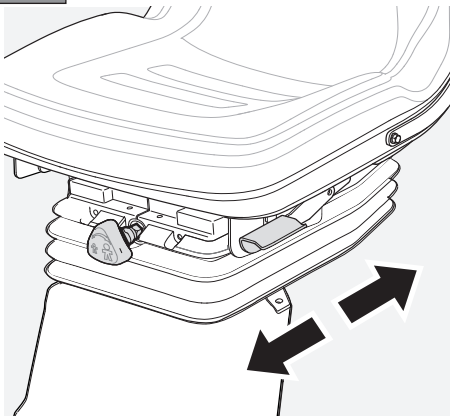
10



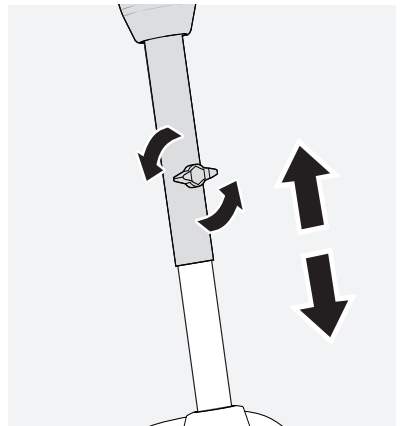
11



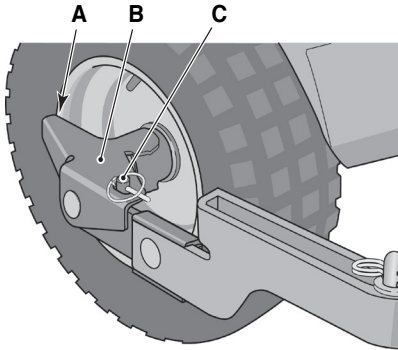
12



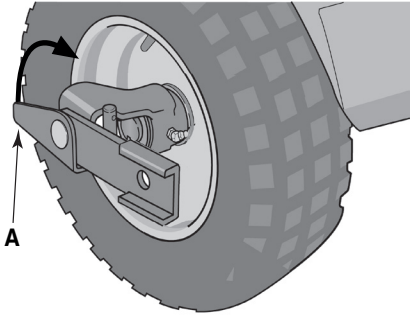
13



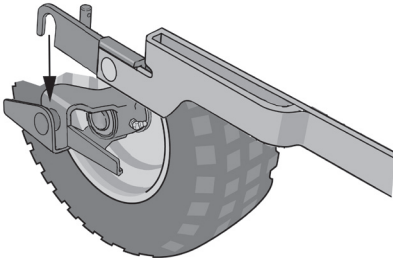
14



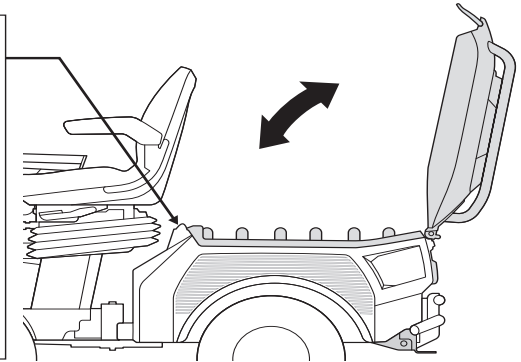
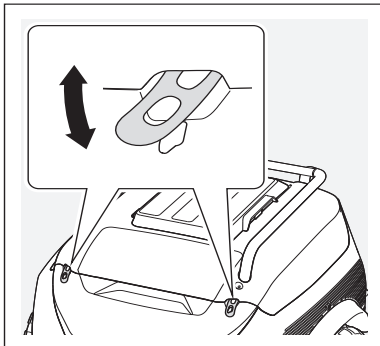
15

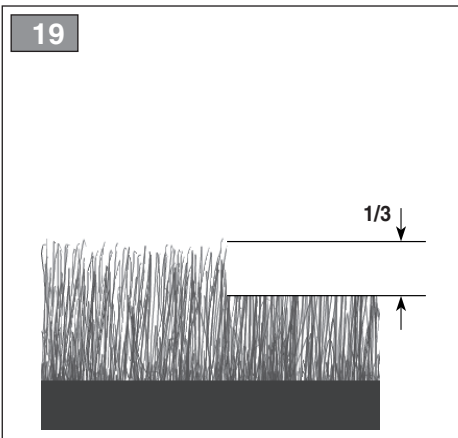
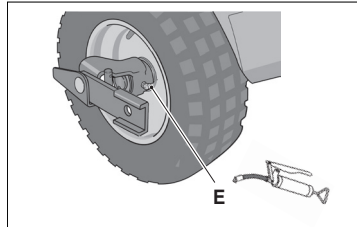
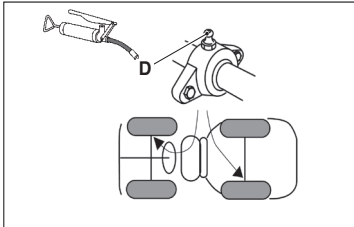
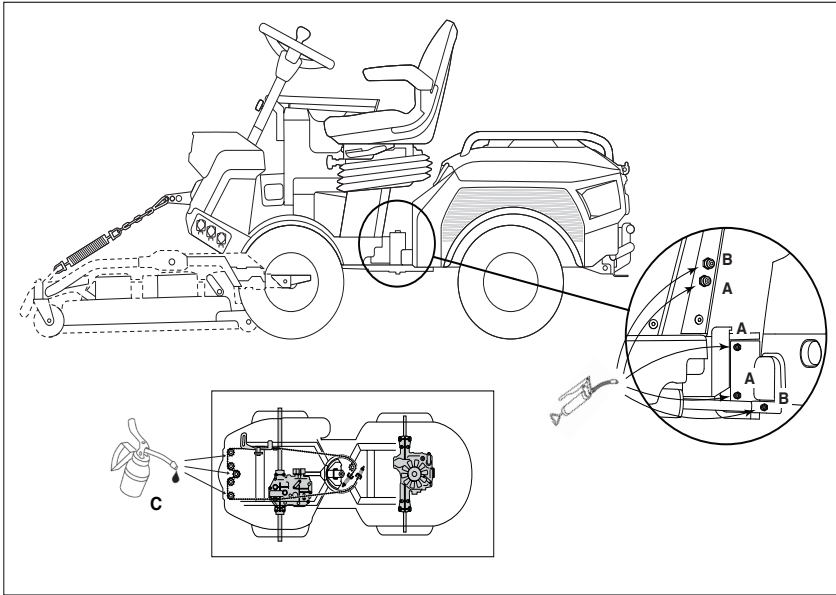


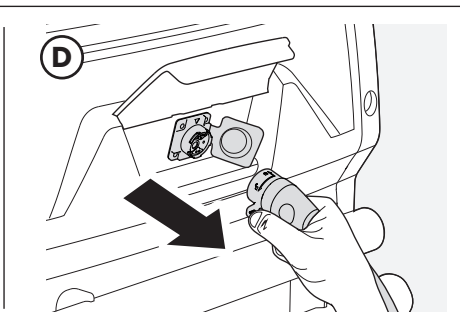
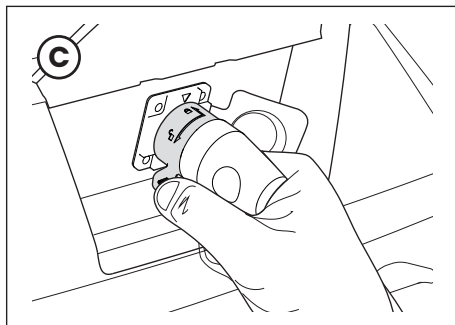
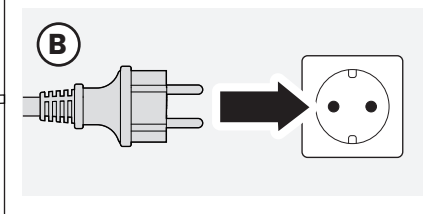
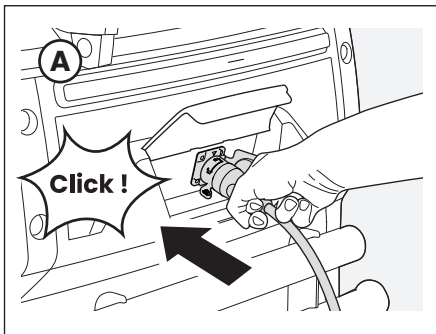
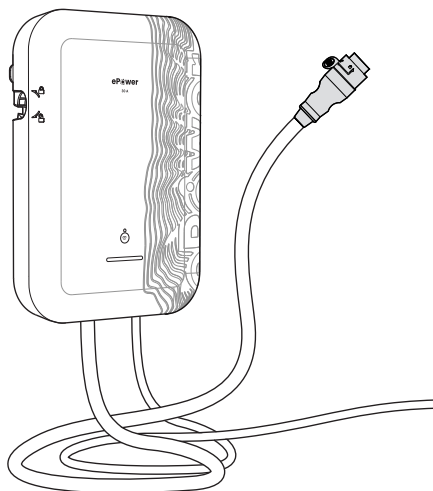
16



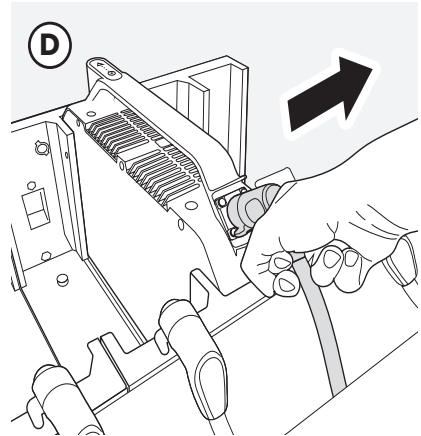
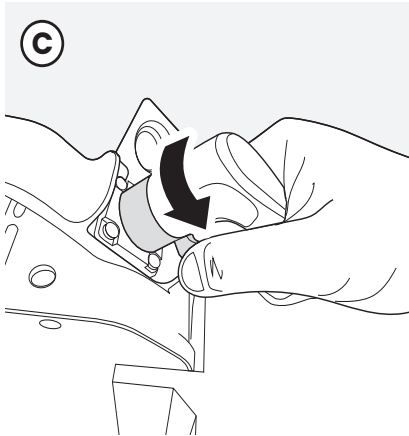
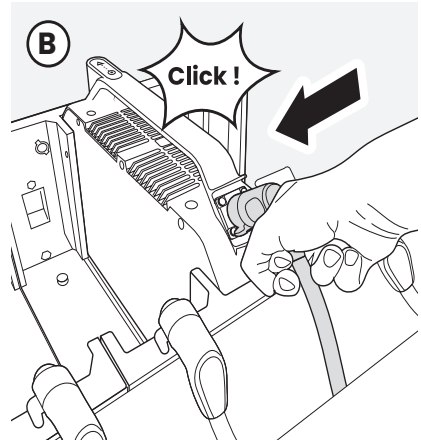
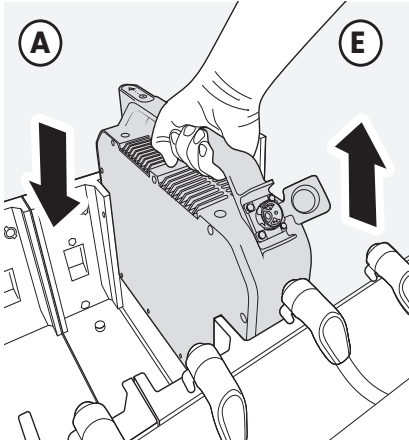
17



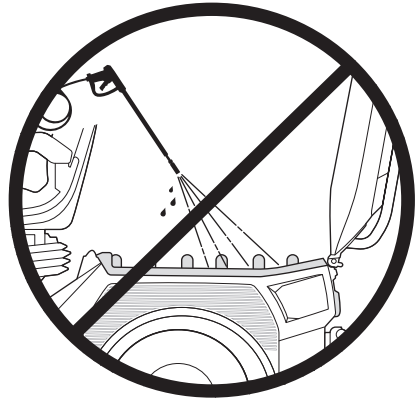
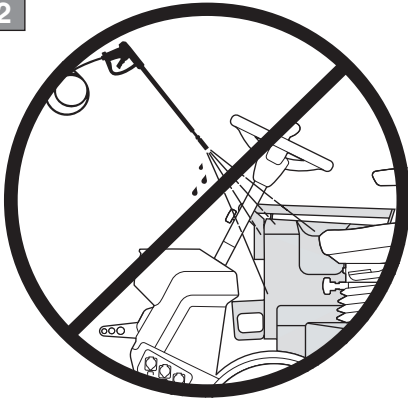




21



22





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>P 901 PH Li 56</b>
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / d.c.	50,4
[4]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[4.a] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	240 (40 x 6)
[6a]	Carica batteria - EU plug P/N:182050001/0 (279010204/ST1)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[6b]	Carica batteria - UK plug P/N:182050004/0 (279010204/UKS)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[8]	Potenza motore trazione	kW	1,5
[9]	Potenza motore lame	kW	1,5
[10]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5
[11]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3
[12]	Pneumatici anteriori		17 x 8,00-8
[13]	Pneumatici posteriori		17 x 8,00-8
[14]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	**
[15]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	**
[16]	Peso netto della macchina*	kg	252,6
[17]	Altezza di taglio (deck)	cm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la
[18]	Larghezza di taglio (deck)	cm	"Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"
[19]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	12,5
[20]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6
[21]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[22]	Dimensioni di ingombro		
[23]	A = Lunghezza	mm	1970
[24]	B = Altezza	mm	1256
[25]	C = Larghezza	mm	870
[26]	D = Passo	mm	923
[27]	Codice dispositivo di taglio		182004385/0
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)
[29]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[30]	Display		-
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,25
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,82
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,2
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,23
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,4
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,18

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\*Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[37]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[37.A]	Rimorchio	✓
[37.B]	Raccogliitore foglie e erba	✓
[37.C]	Fertilizzatore	✓
[37.D]	Rastrello	✓
[37.E]	Catene da neve (solo ruote posteriori)	✓
[37.F]	Ruote da fango / neve	✓
[37.G]	Codice dell'assieme del dispositivo di taglio elettrico (deck)	110CE E QF
[37.H]	Erpice frontale	✓
[37.I]	Pala da neve	✓
[37.J]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[37.K]	Sollevatore posteriore per accessori (manuale)	✓

[38]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[38.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[38.B]	Tipo	YM11081201
[38.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[39] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[40] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [42]	 [37.A]	 [37.B]	 [37.C]	 [37.D]	
[41] ACCESSORI FRONTALI	 [37.G]	✓	✓	✓	✓
	 [37.H]	✓	-	-	✓
	 [37.I]	-	-	✓	-

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

**[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

- [2] Напрежение на захранване MAX  
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL  
 [4] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)  
 [4.a] Литиево-йонна (Li-Ion)  
 [5] Капацитет на акумулатора  
 [6a] Зарядно за батерии - щепсел за ЕС  
 [6b] Зарядно за батерии - щепсел за Великобритания  
 [7.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)  
 [7.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)  
 [8] Мощност на тяговия мотор  
 [9] Мощност на мотора на ножа  
 [10] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [11] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [12] Предни гуми  
 [13] Задни гуми  
 [14] Налягане предно напомпване  
 [15] Налягане задно напомпване  
 [16] Нетно тегло на машината\*  
 [17] Височина на косене (устройство за рязане)  
 [18] Ширина на косене (устройство за рязане)  
 [19] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход  
 [20] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход  
 [21] Максимално допустим наклон  
 [22] Размери  
 [23] A = Дължина  
 [24] B = Височина  
 [25] C = Ширина  
 [26] D = Стъпка  
 [27] Код на устройството за рязане  
 [28] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила)  
 [29] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене)  
 [30] Дисплей  
 [31] Ниво на звуково налягане (макс.)  
 [32] Несигурност на измерване  
 [33] Измерено ниво на акустична мощност (макс.)  
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност  
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление (макс.)  
 [36] Ниво на вибрации на волана (макс.)
- [37] принадлежности по поръчка  
 [37.A] Ремарке  
 [37.B] Събирач за листа и трева  
 [37.C] Разпръскачка на тор  
 [37.D] Гребло  
 [37.E] Вериги за сняг (само за задните колела)  
 [37.F] Колела за кал / сняг  
 [37.G] Код на електрическо устройство за рязане (режешо устройство)  
 [37.H] Челна брана  
 [37.I] Лопатка за сняг  
 [37.J] Противотежести на задните колела  
 [37.K] Заден повдигач за принадлежностите
- [38] допълнителен контакт за usb аксесоари  
 [38.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)  
 [38.B] Вид  
 [38.C] Наименование и адрес на производителя

**[39] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ**

- [40] ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
 [41] ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
 [42] Принадлежност

\* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината  
 \*\* Вижте налягането, посочено на гумите

**[1] BS - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
 [3] Napon napajanja NOMINAL  
 [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)  
 [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion)  
 [5] Kapacitet baterije  
 [6a] Punjač baterije - EU utikač  
 [6b] Punjač baterije - UK utikač  
 [7.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)  
 [7.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)  
 [8] Snaga pogonskog motora  
 [9] Snaga motora sječiva  
 [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [12] Prednje gume  
 [13] Zadnje gume  
 [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama  
 [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama  
 [16] Neto težina mašine\*  
 [17] Visina košenja (uređaj za rezanje)  
 [18] Širina košenja (uređaj za rezanje)  
 [19] Brzina kretanja (indikativna), naprijed  
 [20] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc  
 [21] Maksimalni dozvoljen nagib  
 [22] Dimenzije  
 [23] A = Dužina  
 [24] B = Visina  
 [25] C = Širina  
 [26] D = Hod  
 [27] Kod uređaja za rezanje  
 [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
 [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)  
 [30] Ekran  
 [31] Razina zvučnog pritiska (maks.)  
 [32] Mjerna nesigurnost  
 [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.)  
 [34] Garantirana razina zvučne snage  
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača (maks.)  
 [36] Razina vibracija na volanu (maks.)

- [37] Dodatna oprema na zahtjev  
 [37.A] Prikolica  
 [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
 [37.C] Uređaj za gnojenje  
 [37.D] Rake  
 [37.E] Lanci za snijeg (samo zadnji točkovi)  
 [37.F] Točkovi za blato / snijeg  
 [37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča)  
 [37.H] Prednja drljača  
 [37.I] Lopata za snijeg  
 [37.J] Provetrivač  
 [37.K] Protiv tegovi za zadnje točkove  
 [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb  
 [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)  
 [38.B] Tip  
 [38.C] Naziv i adresa proizvođača

**[39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME**

- [40] ZADNJA DODATNE OPREMA  
 [41] PREDNJA DODATNE OPREMA  
 [42] Dodatak

\* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine  
 \*\* Pogledajte pritisak naveden na gumama

**[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**

- [2] Napájecí napětí MAX  
 [3] Napájecí napětí NOMINAL  
 [4] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií)  
 [4.a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)  
 [5] Kapacita akumulátoru  
 [6a] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka EU  
 [6b] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka pro Spojené království  
 [7.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)  
 [7.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)  
 [8] Výkon motoru pohonu  
 [9] Výkon motoru nožů  
 [10] Kmitočtová pásma (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje  
 [11] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno  
 [12] Přední pneumatiky  
 [13] Zadní pneumatiky  
 [14] Tlak huštění předních pneumatik  
 [15] Tlak huštění zadních pneumatik  
 [16] Čistá hmotnost stroje\*  
 [17] Výška sekání (řezací zařízení)  
 [18] Šířka sekání (řezací zařízení)  
 [19] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed  
 [20] Rychlost postupu (indikativní) při couvání  
 [21] Maximální povolené naklonění  
 [22] Rozměry  
 [23] A = Délka  
 [24] B = Výška  
 [25] C = Šířka  
 [26] D = Krok  
 [27] Kód sekacího zařízení  
 [28] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)  
 [29] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)  
 [30] Displej  
 [31] Úroveň akustického tlaku (max.)  
 [32] Nepřesnost měření  
 [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)  
 [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu  
 [35] Úroveň vibrací na místě řidiče (max.)  
 [36] Úroveň vibrací na volantu (max.)

- [37] Přislušenství na požádání  
 [37.A] Přívěs  
 [37.B] Sběrač listí a trávy  
 [37.C] Rozmetadlo hnojiv  
 [37.D] Pohrabovač  
 [37.E] Sněhové řetězy (pouze zadní kola)  
 [37.F] Kola do bláta / sněhu  
 [37.G] Kód řezacího zařízení (žací ústrojí)  
 [37.H] Přední brána  
 [37.I] Lopata na sníh  
 [37.J] Protizávaží na zadních kolech  
 [37.K] Zadní zdvih pro přislušenství

**[38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ**

- [38.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)  
 [38.B] Typ  
 [38.C] Název a adresa Výrobce

**[39] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘISLUŠENSTVÍ**

- [40] ZADNÍ PŘISLUŠENSTVÍ  
 [41] PŘEDNÍ PŘISLUŠENSTVÍ  
 [42] Přislušenství

\* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

\*\* Viz tlak uvedený na pneumatikách.

**[1] DA - TEKNISKE DATA**

- [2] Forsyningsspænding MAX  
 [3] Forsyningsspænding NOMINAL  
 [4] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)  
 [4.a] Litiumion (Li-on)  
 [5] Batterikapacitet  
 [6a] Batterioplader - EU-stik  
 [6b] Batterioplader - UK-stik  
 [7.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)  
 [7.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)  
 [8] Trækmotoreffekt  
 [9] Klingemotoreffekt  
 [10] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på  
 [11] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.  
 [12] Forhjulsdæk  
 [13] Baghjulsdæk  
 [14] Pumpetryk for forræk  
 [15] Pumpetryk for bagdæk  
 [16] Maskinens nettovægt\*  
 [17] Klippehøjde (skæreeanordning)  
 [18] Klippebredde (skæreeanordning)  
 [19] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear  
 [20] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear  
 [21] Maksimal tilladt hældning  
 [22] Mål  
 [23] A = Længde  
 [24] B = Højde  
 [25] C = Bredde  
 [26] D = Akselafstand  
 [27] Skæreeanordningens varenr  
 [28] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)  
 [29] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)  
 [30] Display  
 [31] Lydtryksniveau (maks.)  
 [32] Måleusikkerhed  
 [33] Målt lydeffektniveau (maks.)  
 [34] Garanteret lydeffektniveau  
 [35] Vibrationsniveau på førersædet (maks.)  
 [36] Vibrationsniveau ved rattet (maks.)

- [37] Ekstraudstyr  
 [37.A] Anhænger  
 [37.B] Blad- og græsindsamler  
 [37.C] Godningsspredere  
 [37.D] Rive  
 [37.E] Snekedler (kun baghjul)  
 [37.F] Mudder- og snehjul  
 [37.G] Kode for skæreenhed (skæreeanordning)  
 [37.H] Frontharve  
 [37.I] Sneskovl  
 [37.J] Baghjulenes kontravægte  
 [37.K] Udstyrslofteaggregat bagpå

**[38] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR**

- [38.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)  
 [38.B] Type  
 [38.C] Fabrikantens navn og adresse

**[39] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION**

- [40] BAGMONTERET TILBEHØR  
 [41] FORMONTERET TILBEHØR  
 [42] Tilbehør

\* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

\*\* Se trykket, der vises på dækkene.

[1] **DE - TECHNISCHE DATEN**

- [2] Versorgungsspannung MAX  
[3] Versorgungsspannung NOMINAL  
[4] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)  
[4.a] Lithiumion (Li-on)  
[5] Batteriekapazität  
[6a] Batterieladegerät - EU-Stecker  
[6b] Batterieladegerät - UK-Stecker  
[7.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)  
[7.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterie)  
[8] Antriebsmotor-Leistung  
[9] Messermotor-Leistung  
[10] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet  
[11] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet  
[12] Reifen Vorderräder  
[13] Reifen Hinterräder  
[14] Reifendruck vorne  
[15] Reifendruck hinten  
[16] Nettogewicht der Maschine\*  
[17] Schnitthöhe (mähdeck)  
[18] Schnittbreite (mähdeck)  
[19] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts  
[20] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts  
[21] Max. zulässige Neigung  
[22] Abmessungen  
[23] A = Länge  
[24] B = Höhe  
[25] C = Breite  
[26] D = Radstand  
[27] Code Schneidwerkzeug  
[28] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)  
[29] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)  
[30] Display  
[31] Schalldruckpegel (max.)  
[32] Messungengenauigkeit  
[33] Gemessener Schalleistungspegel (max.)  
[34] Garantierter Schalleistungspegel  
[35] Vibrationspegel am Fahrersitz (max.)  
[36] Vibrationspegel am Lenkrad (max.)

[37] Sonderzubehör

- [37.A] Anhänger  
[37.B] Laub- und Grassammler  
[37.C] Dungstreuer  
[37.D] Harken  
[37.E] Schneeketten (nur Hinterräder)  
[37.F] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)  
[37.G] Schneidgerätekodex (mähdeck)  
[37.H] Frontegge  
[37.I] Schneeschaukel  
[37.J] Hinterradgewichte  
[37.K] Heckseitiger Geräteheber

[38] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE

- [38.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)  
[38.B] Typ  
[38.C] Name und Anschrift des Herstellers

[39] **ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION**

- [40] HECKSEITIGES ZUBEHÖR  
[41] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR  
[42] Zubehör

\* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.

\*\* Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.

[1] **EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- [2] Τάση τροφοδοσίας MAX  
[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL  
[4] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)  
[4.a] Ιόντων λιθίου (Li-Ion)  
[5] Χωρητικότητα μπαταρίας  
[6a] Φορτιστής Μπαταρίας – βύσμα EU  
[6b] Φορτιστής Μπαταρίας βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου  
[7.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)  
[7.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)  
[8] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς  
[9] Ισχύς κινητήρα δίσκων  
[10] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού  
[11] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.  
[12] Εμπρόσθια ελαστικά  
[13] Πίσω ελαστικά  
[14] Πίεση εμπρόσθων ελαστικών  
[15] Πίεση πίσω ελαστικών  
[16] Καθαρό βάρος της μηχανής\*  
[17] Ύψος κοπής (πλατφόρμα κοπής)  
[18] Πλάτος κοπής (πλατφόρμα κοπής)  
[19] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός  
[20] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω  
[21] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία  
[22] Διαστάσεις  
[23] A = Μήκος  
[24] B = Ύψος  
[25] C = Πλάτος  
[26] D = Βήμα  
[27] Κωδικός συσκευής κοπής  
[28] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)  
[29] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμολκούμενο βάρος)  
[30] Οθόνη  
[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης (μέγ.)  
[32] Αβεβαιότητα μέτρησης  
[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (μέγ.)  
[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος  
[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού (μέγ.)  
[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.)

[37] αιτούμενα παρελκόμενα

- [37.A] Ρυμολκούμενο  
[37.B] Συλλέκτης φύλλων και χόρτων  
[37.C] Λιπαντής  
[37.D] Τσουγκράνα  
[37.E] Αλυσίδες χιονιού (μόνο πίσω τροχοί)  
[37.F] Τροχοί για λάσπη / χιόνι  
[37.G] Κωδικός συσκευής κοπής (πλαίσιο κοπής)  
[37.H] Εμπρόσθια σβάρνα  
[37.I] Φτυάρι χιονιού  
[37.J] Αντίβαρα πίσω τροχούς  
[37.K] Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ

[38] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ USB

- [38.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)  
[38.B] Τύπος  
[38.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή

[39] **ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ**

- [40] ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ  
[41] ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ  
[42] Αξεσουάρ

\* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος

\*\* Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.

[1] **EN - TECHNICAL DATA**

- [2] Power supply voltage MAX  
[3] Power supply voltage NOMINAL  
[4] Battery (note: not equipped with battery)  
[4.a] With Lithium ions (Li-on)  
[5] Battery capacity  
[6a] Battery charger - EU plug  
[6b] Battery charger - UK plug  
[7.1] Maximum charge duration (one battery)  
[7.2] Maximum charge duration (two batteries)  
[8] Traction motor power  
[9] Blade motor power  
[10] Frequency band(s) in which the radio equipment operates  
[11] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates  
[12] Front tyres  
[13] Rear tyres  
[14] Front tyre pressure  
[15] Rear tyre pressure  
[16] Net weight of the machine\*  
[17] Cutting height (deck)  
[18] Cutting width (deck)  
[19] Forward travel speed (indicative)  
[20] Reverse travel speed (indicative)  
[21] Maximum admissible tilt  
[22] Dimensions  
[23] A = Length  
[24] B = Height  
[25] C = Width  
[26] D = Pitch  
[27] Cutting means code  
[28] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)  
[29] Admissible load for towing device (maximum towing weight)  
[30] Display  
[31] Sound pressure level (max.)  
[32] Measurement uncertainty  
[33] Measured sound power level (max.)  
[34] Guaranteed sound power level  
[35] Operator position vibration level (max.)  
[36] Steering wheel vibration level (max.)
- [37] Accessories available on request  
[37.A] Trailer  
[37.B] Leaf and grass catcher  
[37.C] Fertilizer spreader  
[37.D] Rake  
[37.E] Snow chains (rear wheels only)  
[37.F] Mud / Snow wheels  
[37.G] Electric cutting device code (cutting deck)  
[37.H] Front harrow  
[37.I] Snow shovel  
[37.J] Rear wheel counterweights  
[37.K] Rear lift for accessories (manual)
- [38] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES  
[38.A] Charging voltage and current (Output USB)  
[38.B] Type  
[38.C] Name and address of Manufacturer
- [39] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS  
[40] Rear accessories  
[41] Front accessories  
[42] Accessory

\* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

\*\*See the pressure indicated on the tyres.

[1] **ES - DATOS TÉCNICOS**

- [2] Tensión de alimentación MAX  
[3] Tensión de alimentación NOMINAL  
[4] Batería (nota: no equipado con batería)  
[4a] De iones de litio (Li-on)  
[5] Capacidad de la batería  
[6a] Cargador de batería – enchufe UE  
[6b] Cargador de batería – enchufe británico  
[7.1] Máxima duración de la carga (una batería)  
[7.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)  
[8] Potencia del motor de tracción  
[9] Potencia del motor de cuchillas  
[10] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico  
[11] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico  
[12] Neumáticos anteriores  
[13] Neumáticos posteriores  
[14] Presión neumático anterior  
[15] Presión neumático posterior  
[16] Peso neto de la máquina\*  
[17] Altura de corte (plataforma de corte)  
[18] Anchura de corte (plataforma de corte)  
[19] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante  
[20] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás  
[21] Inclinación máxima permitida  
[22] Dimensiones  
[23] A = Longitud  
[24] B = Altura  
[25] C = Anchura  
[26] D = Paso  
[27] Código dispositivo de corte  
[28] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)  
[29] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)  
[30] Pantalla  
[31] Nivel de presión sonora (máx.)  
[32] Incertidumbre de medida  
[33] Nivel de potencia acústica medido (máx.)  
[34] Nivel de potencia acústica garantizado  
[35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor (máx.)  
[36] Nivel de vibraciones al volante (máx.)  
[37] Accesorios bajo pedido  
[37.A] Remolque  
[37.B] Recogedor hojas y hierba  
[37.C] Fertilizador  
[37.D] Rastrillo  
[37.E] Cadenas para nieve (solo ruedas traseras)  
[37.F] Ruedas para fango y nieve  
[37.G] Código del dispositivo de corte eléctrico (plataforma de corte)  
[37.H] Arado frontal  
[37.I] Pala de nieve  
[37.J] Contrapesos ruedas traseras  
[37.K] Elevador trasero para accesorios
- [38] Toma auxiliar para accesorios usb  
[38.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)  
[38.B] Tipo  
[38.C] Nombre y dirección del Fabricante
- [39] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS  
[40] Accesorios traseros  
[41] Accesorios frontales  
[42] Accesorio

\* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

\*\* Ver la presión indicada en los neumáticos.

**[1] ET - TEHNILISED ANDMED**

- [2] Toite pingeline MAX  
 [3] Toite pingeline NOMINAL  
 [4] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)  
 [4.a] Liitumioon (Li-ion)  
 [5] Aku võimsus  
 [6a] Akulaadaja – EL pistik  
 [6b] Akulaadaja – Ühendkuningriigi pistik  
 [7.1] Maksimumlaengu kestus (üks aku)  
 [7.2] Maksimumlaengu kestus (kaks akut)  
 [8] Veomootori võimsus  
 [9] Sahamootori võimsus  
 [10] Sagedusriba(d), mille raadioseade töötab  
 [11] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.  
 [12] Eesmised rehvid  
 [13] Tagumised rehvid  
 [14] Pumpamise rõhk ees  
 [15] Pumpamise rõhk taga  
 [16] Masina netokaal\*  
 [17] Lõikekõrgus (lõikekorpus)  
 [18] Lõikelaius (lõikekorpus)  
 [19] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul  
 [20] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul  
 [21] Suurim lubatud kalle  
 [22] Mõõtmised  
 [23] A = Pikkus  
 [24] B = Kõrgus  
 [25] C = Laius  
 [26] D = Samm  
 [27] Lõikeseadme kood  
 [28] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)  
 [29] Veoseadme suurim koormus (suurim veetatav mass)  
 [30] Lõikeseadme kood  
 [31] Helirõhu tase (maks.)  
 [32] Mõõtemääramatus  
 [33] Mõõdetud müravõimsuse tase (maks.)  
 [34] Garanteeritud müravõimsuse tase  
 [35] Vibratsioonitase juhiistmel (maks.)  
 [36] Vibratsioonitase roolis (maks.)

- [37] Tellimisel lisatarvikud  
 [37.A] Treiler  
 [37.B] Lehtede ja rohu koguaja  
 [37.C] Väetaja  
 [37.D] Reha  
 [37.E] Lumeketid (ainult tagarattad)  
 [37.F] Lume- ja mudarattad  
 [37.G] Lõikeseadme kood (lõikekorpus)  
 [37.H] Esiäke  
 [37.I] Lumelabidas  
 [37.J] Tagumiste rataste vastukaalud  
 [37.K] Tagumine tõstuk tarvikute jaoks

- [38] Lisaseadmete usb-abi pistikupesa  
 [38.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)  
 [38.B] tüüp  
 [38.C] Tootja nimi ja aadress.

- [39] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL  
 [40] TAGUMISED TARVIKUD  
 [41] EESMISED TARVIKUD  
 [42] Tarvik

\* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

\*\* Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

**[1] FI - TEKNISET TIEDOT**

- [2] Syöttöjännite MAX  
 [3] Syöttöjännite NOMINAL  
 [4] Akku (huom: ei sisällä akkua)  
 [4.a] Litium-ioni (Li-ion)  
 [5] Akun kapasiteetti  
 [6a] Akkulaturi – EU-pistoke  
 [6b] Akkulaturi – Iso-Britannian pistoke  
 [7.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)  
 [7.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)  
 [8] Ajomootorin teho  
 [9] Teräsmootorin teho  
 [10] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii  
 [11] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.  
 [12] Eturenkaat  
 [13] Takarenkaat  
 [14] Eturenkaiden täyttöpaine  
 [15] Takarenkaiden täyttöpaine  
 [16] Koneen nettopaino\*  
 [17] Leikkuukorkeus (leikkuulaite)  
 [18] Leikkuuleveys (leikkuulaite)  
 [19] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä  
 [20] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa  
 [21] Suurin sallittu kaltevuus  
 [22] Mitat  
 [23] A = Pituus  
 [24] B = Korkeus  
 [25] C = Leveys  
 [26] D = Akseliväli  
 [27] Leikkuuvälilinen koodi  
 [28] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)  
 [29] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)  
 [30] Tavarateline  
 [31] Akustisen paineen taso (maks.)  
 [32] Mittauksen epävarmuus  
 [33] Mitattu äänitehotaso (maks.)  
 [34] Taattu äänitehotaso  
 [35] Tärinätao kuljettajan paikalla (maks.)  
 [36] Tärinätao ohjauspyörässä (maks.)

- [37] Tilattavat lisävarusteet  
 [37.A] Perävaunu  
 [37.B] Ruoho- ja lehtikerääjä  
 [37.C] Lannoitin  
 [37.D] Harava  
 [37.E] Lumiketjut (vain takapyörät)  
 [37.F] Muta-/talvipyörät  
 [37.G] Leikkuuvälilinen koodi (leikkuulaite)  
 [37.H] Etuäes  
 [37.I] Lumilapio  
 [37.J] Takapyörien vastapainot  
 [37.K] Lisävarusteiden takanostin

- [38] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille  
 [38.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)  
 [38.B] Tyypit  
 [38.C] Valmistajan nimi ja osoite

- [39] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO  
 [40] TAKAVARUSTE  
 [41] ETUVARUSTE  
 [42] Lisävaruste

\* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

\*\* Katso renkaihin merkitty paine.

**[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- [2] Tension d'alimentation MAX  
[3] Tension d'alimentation\* NOMINAL  
[4] Batterie (remarque : non équipé de batterie)  
[4.a] Lithium-ions (Li-on)  
[5] Capacité de la batterie  
[6a] Chargeur de batterie – prise européenne  
[6b] Chargeur de batterie – prise britannique  
[7.1] Durée maximale de la charge (une batterie)  
[7.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)  
[8] Puissance du moteur de traction  
[9] Puissance du moteur des lames  
[10] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique  
[11] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.  
[12] Pneus avant  
[13] Pneus arrière  
[14] Pression de gonflage avant  
[15] Pression de gonflage arrière  
[16] Poids net de la machine\*  
[17] Hauteur de coupe (plateforme de coupe)  
[18] Largeur de coupe (plateforme de coupe)  
[19] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant  
[20] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière  
[21] Pente maximale admise  
[22] Dimensions  
[23] A = Longueur  
[24] B = Hauteur  
[25] C = Largeur  
[26] D = Pas  
[27] Code organe de coupe  
[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)  
[29] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)  
[30] Afficheur  
[31] Niveau de pression acoustique (max.)  
[32] Incertitude de mesure  
[33] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)  
[34] Niveau de puissance acoustique garanti  
[35] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)  
[36] Niveau de vibration au volant (max.)  
[37] Accessoires sur demande  
[37.A] Remorque  
[37.B] Ramasse feuilles et herbe  
[37.C] Fertiliseur  
[37.D] Râteau  
[37.E] Chaînes à neige (roues arrière uniquement)  
[37.F] Roues complètes boue / neige  
[37.G] Code organe de coupe (plateforme de coupe)  
[37.H] Herse frontale  
[37.I] Pelle à neige  
[37.J] Contrepoids roues arrière  
[37.K] Élévateur arrière pour accessoires  
[38] Prise auxiliaire pour accessoires usb  
[38.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)  
[38.B] Type  
[38.C] Nom et adresse du Fabricant  
[39] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES  
[40] ACCESSOIRES ARRIÈRE  
[41] ACCESSOIRES FRONTAUX  
[42] Accessoire

\* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

\*\* Voir la pression indiquée sur les pneus.

**[1] HR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
[3] Napon napajanja NOMINAL  
[4] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)  
[4.a] Litij-ionska baterija (Li-on)  
[5] Kapacitet baterije  
[6a] Punjač baterija – EU utikač  
[6b] Punjač baterija – utikač za UK  
[7.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)  
[7.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)  
[8] Snaga pogonskog motora  
[9] Snaga motora noževa  
[10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;  
[11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.  
[12] Prednje gume  
[13] Stražnje gume  
[14] Tlak zraka u prednjim gumama  
[15] Tlak zraka u stražnjim gumama  
[16] Neto težina stroja\*  
[17] Visina košnje (reznna ploča)  
[18] Širina košnje (reznna ploča)  
[19] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed  
[20] Brzina hoda (indikativna) prema nazad  
[21] Maksimalni dozvoljen nagib  
[22] Dimenzije  
[23] A = Dužina  
[24] B = Visina  
[25] C = Širina  
[26] D = Hod  
[27] Kod uređaja za rezanje  
[28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
[29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)  
[30] Šifra noža  
[31] Razina zvučnog tlaka (maks.)  
[32] Mjerna nesigurnost  
[33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.)  
[34] Zajamčena razina zvučne snage  
[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu (maks.)  
[36] Razina vibracija na upravljaču (maks.)  
[37] Dodatni pribor na upit  
[37.A] Prikolica  
[37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
[37.C] Uređaj za gnojenje  
[37.D] Grablje  
[37.E] Lanci za snijeg (samo stražnji kotači)  
[37.F] Kotači za blato/snijeg  
[37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča)  
[37.H] Prednja drljača  
[37.I] Lopata za snijeg  
[37.J] Protuv tegovi za zadnje kotače  
[37.K] Zadnji podizač dodatnog pribora  
[38] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB  
[38.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)  
[38.B] Tip  
[38.C] Naziv i adresa proizvođača  
[39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA  
[40] ZADNJI DODATNI PRIBOG  
[41] PREDNJI DODATNI PRIBOG  
[42] Pribor

\* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

\*\*Pogledajte tlak naznačen na gumama.

**[1] HU - MŰSZAKI ADATOK**

- [2] Tápfeszültség MAX  
 [3] Tápfeszültség NOMINAL  
 [4] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)  
 [4.a] Litium ion (Li-on)  
 [5] Az akkumulátor kapacitása  
 [6a] Akkumulátortöltő – EU csatlakozó  
 [6b] Akkumulátortöltő – brit csatlakozóval  
 [7.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)  
 [7.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)  
 [8] Hajtómotor teljesítménye  
 [9] Pengemotor teljesítmény  
 [10] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik  
 [11] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.  
 [12] Elülűső gumiabroncsok  
 [13] Hátsó gumiabroncsok  
 [14] Elülűső abroncsok légnyomása  
 [15] Hátsó abroncsok légnyomása  
 [16] A gép nettó súlya\*  
 [17] Nyírési magasság (vágóeszköz7)  
 [18] Munkaszélesség (vágóeszköz)  
 [19] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben  
 [20] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben  
 [21] Megengedett legnagyobb dőlés  
 [22] Méretek  
 [23] A = Hosszúság  
 [24] B = Magasság  
 [25] C = Szélesség  
 [26] D = Tengelytáv  
 [27] Vágóegység kódszáma  
 [28] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)  
 [29] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)  
 [30] Vágóegység kódszáma  
 [31] Hangnyomásszint (max.)  
 [32] Mérési bizonytalanság  
 [33] Mért zajteljesítmény szint (max.)  
 [34] Garantált zajteljesítmény szint  
 [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint (max.)  
 [36] A kormánynál mért vibrációs szint (max.)

- [37] Rendelhető tartozékok  
 [37.A] Utánfutó  
 [37.B] Levél- és fűgyűjtő  
 [37.C] Permetező  
 [37.D] Lombseprű  
 [37.E] Hólánc (csak hátsó kerekek)  
 [37.F] Sár- és hókerekek  
 [37.G] Vágóeszköz kódja (fedélzet)  
 [37.H] Front borona  
 [37.I] Hólapát  
 [37.J] Keréksúlyok hátsó kerekekhez  
 [37.K] Hátsó tartozékemelő

**[38] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ**

- [38.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)  
 [38.B] típusa  
 [38.C] A gyártó neve és címe

**[39] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA**

- TÁBLÁZAT  
 [40] HÁTSÓ TARTOZÉKOK  
 [41] FRONT TARTOZÉKOK  
 [42] Tartozék

\* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

\*\* Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást.

**[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS**

- [2] Maitinimo įtampa MAX  
 [3] Maitinimo įtampa NOMINAL  
 [4] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatorius)  
 [4.a] Ličio jonų (Li-on)  
 [5] Akumuliatorius talpa  
 [6a] Akumuliatorius įkroviklis – ES kištukas  
 [6b] Akumuliatorius įkroviklis – JK kištukas  
 [7.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)  
 [7.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)  
 [8] Traukos variklio galia  
 [9] Ašmenų variklio galia  
 [10] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai  
 [11] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai  
 [12] Priekinės padangos  
 [13] Užpakalinės padangos  
 [14] Priekinių padangų oro slėgis  
 [15] Užpakalinių padangų oro slėgis  
 [16] Mašinos grynasis svoris\*  
 [17] Pjovimo aukštis (pjovimo įtaisas)  
 [18] Pjovimo plotis (pjovimo įtaisas)  
 [19] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga  
 [20] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga  
 [21] Maksimalus leistinas pokrypis  
 [22] Matmenys  
 [23] A = Ilgis  
 [24] B = Aukštis  
 [25] C = Plotis  
 [26] D = Žingsnis  
 [27] Pjovimo įtaiso kodas  
 [28] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)  
 [29] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)  
 [30] Ekranėlis  
 [31] Garso slėgio lygis (maks.)  
 [32] Matavimo paklaida  
 [33] Išmatuotas garso galios lygis (maks.)  
 [34] Garantuotas garso galios lygis  
 [35] Vibracijų lygis, sėdynė (maks.)  
 [36] Vibracijų lygis, vairas (maks.)

- [37] Priedai, kuriuos galima užsisakyti  
 [37.A] Priekaba  
 [37.B] Lapų ir žolių rinktuvai  
 [37.C] Treštuvas  
 [37.D] Grebllys  
 [37.E] Sniego grandinės (tik galiniai ratai)  
 [37.F] Ratai purvui / sniegui  
 [37.G] Pjovimo įtaiso kodas (pjovimo įtaisas)  
 [37.H] Priekinės akėčios  
 [37.I] Sniego kastuvas  
 [37.J] Galinių ratų atsvarai  
 [37.K] Galinis priedų kėlimo prietaisas

**[38] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS**

- [38.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)  
 [38.B] tipas  
 [38.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas

**[39] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELE**

- [40] GALINIAI PRIEDAI  
 [41] PRIEKINIAI PRIEDAI  
 [42] Priedas

\* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje

\*\* Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį

[1] **LV - TEHNISKIE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX  
[3] Barošanas spriegums NOMINAL  
[4] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)  
[4.a] Litijs jons (Li-on)  
[5] Akumulatora jauda  
[6a] Akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša  
[6b] Akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša  
[7.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)  
[7.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)  
[8] Vīlces motora jauda  
[9] Asmeņu motora jauda  
[10] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas  
[11] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.  
[12] Priekšējās riepas  
[13] Aizmugurējās riepas  
[14] Priekšējo riepu spiedienu  
[15] Aizmugurējo riepu spiedienu  
[16] Mašīnas neto svars\*  
[17] Pļaušanas augstums (griešanas ierīce)  
[18] Pļaušanas platums (griešanas ierīce)  
[19] Kustības ātrums (aptuvenis), uz priekšu  
[20] Kustības ātrums (aptuvenis), atpakaļgaitas  
[21] Maksimālais pieļaujamais sīpums  
[22] Izmēri  
[23] A = Garums  
[24] B = Augstums  
[25] C = Platums  
[26] D = Solis  
[27] Griešanas ierīces kods  
[28] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)  
[29] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)  
[30] Displejs  
[31] Skaņas spiediena līmenis (maks.)  
[32] Mērījumu kļūda  
[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (maks.)  
[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis  
[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)  
[36] Stūres vibrāciju līmenis (maks.)  
  
[37] Piederumi pēc pieprasījuma  
[37.A] Piekabe  
[37.B] Lapu un zāles savācējs  
[37.C] Mēslošanas  
[37.D] Grābeklis  
[37.E] Sniega ķēdes (tikai aizmugurējie riteņi)  
[37.F] Dubļu/sniega riteņi  
[37.G] Griešanas ierīces kods (griešanas ierīce)  
[37.H] Priekšējā ecēšanas ierīce  
[37.I] Sniega lāpsta  
[37.J] Aizmugurējo riteņu pretsvāri  
[37.K] Piederumu aizmugurējais pacēlājs  
  
[38] Papildu līgзда usb piederumiem  
[38.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva  
[38.B] tips  
[38.C] Ražotāja nosaukums un adrese

[39] **TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI**

[40] **AIZMUGURES PIEDERUMI**

[41] **PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI**

[42] **Piederums**

\* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

\*\* Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām.

[1] **MK - TEHNICHI PODATOЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX  
[3] Волтажа на напојување NOMINAL  
[4] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)  
[4.a] Литиум-јонски (Li-ion)  
[5] Капацитет на батерија  
[6a] Полнач за батерији – приклучок од ЕУ  
[6b] Полнач за батерији – приклучок за Обединетото Кралство  
[7.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)  
[7.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)  
[8] Моќност на моторот за влеча  
[9] Моќност на моторот за сечило  
[10] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема  
[11] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.  
[12] Предни пневматици  
[13] Задни пневматици  
[14] Притисок за полнење напред  
[15] Притисок за полнење назад  
[16] Нето тежина на машината\*  
[17] Висина на косење (уред за сечење)  
[18] Ширина на косење (уред за сечење)  
[19] Брзина на движење (индикативна), нанапред  
[20] Брзина на движење (индикативно), нананазад  
[21] Најголема вредност на наведување  
[22] Димензии  
[23] A = Должина  
[24] B = Висина  
[25] C = Ширина  
[26] D = Оддалеченост  
[27] Код на уредот со сечивото  
[28] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)  
[29] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)  
[30] Екран  
[31] Ниво на акустичен притисок (макс.)  
[32] Отстапување од мерењата  
[33] Измерено ниво на акустична моќност (макс.)  
[34] Гарантирано ниво на акустична моќност  
[35] Ниво на вибрации на местото за управување (макс.)  
[36] Ниво на вибрации на воланот (макс.)  
[37] додатоци достапни на барање  
[37.A] Приколка  
[37.B] Дел за собирање на трева и лисја  
[37.C] Распрскувач на губриво  
[37.D] Гребло  
[37.E] Снежни ланци (само задни тркала)  
[37.F] Гуми за кал/снег  
[37.G] Код на уредот со сечивото (уред за сечење)  
[37.H] Предно рало  
[37.I] Лопата за снег  
[37.J] Против-тегови за задните тркала  
[37.K] Додаток за задно подигнување  
  
[38] **ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB**  
[38.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)  
[38.B] Тип  
[38.C] Име и адреса на производителот

[39] **ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ**

[40] **ЗАДНИ ДОДАТОЦИ**

[41] **ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ**

[42] **Додатоци**

\* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

\*\* Видете го притисокот наведен на гумите

**[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS**

- [2] Spanning voeding MAX  
 [3] Spanning voeding NOMINAL  
 [4] Accu (let op: niet voorzien van batterij)  
 [4.a] Li-ion-accu  
 [5] Capaciteit accu  
 [6a] Acculader – EU-stekker  
 [6b] Acculader – UK-stekker  
 [7.1] Maximum duur lading (één batterij)  
 [7.2] Maximum duur lading (twee batterijen)  
 [8] Vermogen tractiemotor  
 [9] Vermogen motor messen  
 [10] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
 [11] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
 [12] Voorbanden  
 [13] Achterbanden  
 [14] Bandenspanning vooraan  
 [15] Bandenspanning achteraan  
 [16] Nettogewicht van de machine\*  
 [17] Maaiahogte (snij-inrichting)  
 [18] Maaibreedte (snij-inrichting)  
 [19] Rijsnelheid (bij benadering), voorruit  
 [20] Rijsnelheid (bij benadering), achterruit  
 [21] Maximaal toegestane helling  
 [22] Afmetingen  
 [23] A = Lengte  
 [24] B = Hoogte  
 [25] C = Breedte  
 [26] D = Wielbasis  
 [27] Code snij-inrichting  
 [28] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)  
 [29] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)  
 [30] Display  
 [31] Niveau geluidsdruk (max.)  
 [32] Meetonzekerheid  
 [33] Gemeten akoestisch vermogen (max.)  
 [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen  
 [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats (max.)  
 [36] Niveau trillingen aan het stuur (max.)

**[37] Optionele accessoires**

- [37.A] Aanhangen  
 [37.B] Bladeren- en grasopvangbak  
 [37.C] Mestverspreider  
 [37.D] Verticuteermachine  
 [37.E] Sneeuwkettingen (alleen achterwielen)  
 [37.F] Modderwielen/sneeuwwielen  
 [37.G] Code snij-inrichting (snij-inrichting)  
 [37.H] Eg aan voorzijde  
 [37.I] Sneeuwschuiver  
 [37.J] Tegengewichten achterwielen  
 [37.K] Hefstelsel achterzijde voor accessoires

**[38] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES**

- [38.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)  
 [38.B] type  
 [38.C] Naam en adres van de fabrikant

**[39] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES**

- [40] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE  
 [41] ACCESSOIRES VOORZIJDE  
 [42] Accessoire

\* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

\*\* Zie de spanning aangegeven op de banden.

**[1] NO - TEKNISKE DATA**

- [2] Matespenning MAX  
 [3] Matespenning NOMINAL  
 [4] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)  
 [4.a] Med litiumion (Li-on)  
 [5] Batteriets kapasitet  
 [6a] Batterilader – EU-plugg  
 [6b] Batterilader – UK-plugg  
 [7.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)  
 [7.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)  
 [8] Trekkmotorens effekt  
 [9] Knivmotorens effekt  
 [10] Driftsfrekvensbånd for radioutstyrt  
 [11] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.  
 [12] Fordekk  
 [13] Bakdekk  
 [14] Lufttrykk foran  
 [15] Lufttrykk bak  
 [16] Maskinens nettovekt\*  
 [17] Klippehøyde (skjæreanordning)  
 [18] Klippebredde (skjæreanordning)  
 [19] Fremdriftshastighet (veil.) forover  
 [20] Fremdriftshastighet (veil.) bakover  
 [21] Maks. tillatt helling  
 [22] Dimensjoner  
 [23] A = Lengde  
 [24] B = Høyde  
 [25] C = Bredde  
 [26] D = Akselavstand  
 [27] Artikkelnummer for klippeinnretning  
 [28] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)  
 [29] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)  
 [30] Display  
 [31] Lydtrykknivå (maks.)  
 [32] Måleusikkerhet  
 [33] Målt lydeffektivnivå (maks.)  
 [34] Garantert lydeffektivnivå  
 [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen (maks.)  
 [36] Vibrasjonsnivå ved rattet (maks.)

**[37] Tilleggsutstyr på forespørsel**

- [37.A] Tilhenger  
 [37.B] Blad- og gressoppsamler  
 [37.C] Gjødelspreder  
 [37.D] Rive  
 [37.E] Snøkjetting (kun bakhjul)  
 [37.F] Gjørme-/snøhjul  
 [37.G] Artikkelnummer for klippeinnretning (skjæreanordning)  
 [37.H] Frontmontert harve  
 [37.I] Snøskuffe  
 [37.J] Motvekt bakhjul  
 [37.K] Bakmontert redskapsløfter

**[38] Ekstra uttak for usb tilbehør**

- [38.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)  
 [38.B] type  
 [38.C] Produsentens navn og adresse

**[39] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR**

- [40] BAKMONTERT TILBEHØR  
 [41] FRONTMONTERT TILBEHØR  
 [42] Tilbehør

\* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

\*\* Se trykket indikert på dekkene.

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[4.a] Jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[5] Pojemność akumulatora</p> <p>[6a] Ładowarka akumulatora – wtyczka EU</p> <p>[6b] Ładowarka akumulatora – wtyczka brytyjska</p> <p>[7.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[7.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[8] Moc silnika napędowego</p> <p>[9] Moc silnika ostrzy</p> <p>[10] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[11] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[12] Koła przednie</p> <p>[13] Koła tylne</p> <p>[14] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[16] Masa netto maszyny*</p> <p>[17] Wysokość koszenia (urządzenie tnące)</p> <p>[18] Szerokość koszenia (urządzenie tnące)</p> <p>[19] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[20] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[21] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[22] Wymiary</p> <p>[23] A = Długość</p> <p>[24] B = Wysokość</p> <p>[25] C = Szerokość</p> <p>[26] D = Odstęp</p> <p>[27] Kod agregatu tnącego</p> <p>[28] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[29] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[30] Wyswietlacz</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony (maks.)</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy (maks.)</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy (maks.)</p> <p>[37] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[37.A] Przyczepa</p> <p>[37.B] Urządzenie do zbierania liści i trawy</p> <p>[37.C] Urządzenie do nawożenia</p> <p>[37.D] Zgrabiarka</p> <p>[37.E] Łańcuchy śniegowe (tylko tylne koła)</p> <p>[37.F] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[37.G] Kod agregatu tnącego(urządzenie tnące)</p> <p>[37.H] Brona przednia</p> <p>[37.I] Łopata do śniegu</p> <p>[37.J] Przeciwcieżary tylnych kół</p> <p>[37.K] Tylne podnośnik dla akcesoriów</p> <p>[38] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[38.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[38.B] Typ</p> <p>[38.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>[39] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW</p> <p>[40] AKCESORIA TYLNE</p> <p>[41] AKCESORIA PRZEDNIE</p> <p>[42] Akcesorium</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[4.a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6a] Carregador de bateria – ficha UE</p> <p>[6b] Carregador de bateria – ficha do Reino Unido</p> <p>[7.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[7.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[8] Potência do motor de tração</p> <p>[9] Potência do motor das lâminas</p> <p>[10] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[11] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[12] Pneus dianteiros</p> <p>[13] Pneus traseiros</p> <p>[14] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[16] Peso líquido da máquina*</p> <p>[17] Altura de corte (plataforma de corte)</p> <p>[18] Largura de corte (plataforma de corte)</p> <p>[19] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[20] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[21] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[22] Dimensões</p> <p>[23] A = Comprimento</p> <p>[24] B = Altura</p> <p>[25] C = Largura</p> <p>[26] D = Passo</p> <p>[27] Código dispositivo de corte</p> <p>[28] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[29] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[30] Ecrã</p> <p>[31] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução (máx.)</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[37] Acessórios a pedido</p> <p>[37.A] Reboque</p> <p>[37.B] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[37.C] Fertilizador</p> <p>[37.D] Ancinho</p> <p>[37.E] Correntes de neve (apenas rodas traseiras)</p> <p>[37.F] Rodas para lama / neve</p> <p>[37.G] Código dispositivo de corte(plataforma de corte)</p> <p>[37.H] Grade frontal</p> <p>[37.I] Pá de neve</p> <p>[37.J] Contrapeso rodas posteriores</p> <p>[37.K] Sistema de elevação posterior para acessórios</p> <p>[38] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[38.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[38.B] Tipo</p> <p>[38.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>[39] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</p> <p>[40] ACESSÓRIOS POSTERIORES</p> <p>[41] ACESSÓRIOS FRONTAIS</p> <p>[42] Acessório</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p>
---	--

**[1] RO - DATE TEHNICE**

- [2] Tensiunea de alimentare MAX  
[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL  
[4] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)  
[4.a] Ioni de litiu (Li-ion)  
[5] Capacitatea bateriei  
[6a] Încărcător de baterie – ștecher UE  
[6b] Încărcător de baterie – ștecher din Marea Britanie  
[7.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)  
[7.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)  
[8] Puterea motorului de tracțiune  
[9] Puterea motorului lamelor  
[10] Banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio  
[11] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.  
[12] Pneuri față  
[13] Pneuri spate  
[14] Presiune roți față  
[15] Presiune roți spate  
[16] Greutatea netă a mașinii\*  
[17] Înălțime de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
[18] Lățime de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
[19] Viteza de deplasare la mersul înainte  
[20] Viteza de deplasare la mersul cu spatele  
[21] Înclinația maximă admisă  
[22] Dimensiuni  
[23] A = Lungime  
[24] B = Înălțime  
[25] C = Lățime  
[26] D = Pas  
[27] Codul dispozitivului de tăiere  
[28] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (fortă verticală maximă)  
[29] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)  
[30] Display  
[31] Nivel de presiune acustică (max.)  
[32] Nesiguranță în măsurare  
[33] Nivel de putere acustică măsurat (max.)  
[34] Nivel de putere acustică garantat  
[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului (max.)  
[36] Nivel de vibrații la volan (max.)
- [37] Accesorii la cerere  
[37.A] Remorcă  
[37.B] Dispozitiv de adunat frunze și iarbă  
[37.C] Fertilizator  
[37.D] Greblă  
[37.E] Lanțuri de zăpadă (doar roți din spate)  
[37.F] Roți de noroi / zăpadă  
[37.G] Codul dispozitivului de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
[37.H] Grapă frontală  
[37.I] Lopată de zăpadă  
[37.J] Contragreuțăți roți posterioare  
[37.K] Ridicător posterior pentru accesorii
- [38] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB  
[38.A] Tensiune și curent de încărcare (leşire USB)  
[38.B] Tipul  
[38.C] Numele și adresa fabricantului
- [39] TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR  
[40] ACCESORII POSTERIOARE  
[41] ACCESORII FRONTALE  
[42] Accesorii

\* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.

\*\* A se vedea presiunea indicată pe anvelope.

**[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- [2] Напряжение питания MAX  
[3] Напряжение питания NOMINAL  
[4] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)  
[4.a] Литий-ионный (Li-on)  
[5] Ёмкость аккумулятора  
[6a] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка стандарта ЕС  
[6b] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка для Великобритании  
[7.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)  
[7.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)  
[8] Мощность двигателя сцепления  
[9] Мощность двигателя резов  
[10] Полосы рабочих частот радиооборудования  
[11] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования  
[12] Передние шины  
[13] Задние шины  
[14] Давление в передних шинах  
[15] Давление в задних шинах  
[16] Вес машины без учета весовых характеристик\*  
[17] Высота скашиваемой травы (режущее устройство)  
[18] Ширина скашивания (режущее устройство)  
[19] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед  
[20] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом  
[21] Допустимый максимальный наклон  
[22] Габариты  
[23] A = Длина  
[24] B = Высота  
[25] C = Ширина  
[26] D = Межосевое расстояние  
[27] Код режущего приспособления  
[28] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)  
[29] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксирный вес)  
[30] Дисплей  
[31] Уровень звукового давления (макс.)  
[32] Погрешность измерения  
[33] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)  
[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности  
[35] Уровень вибрации на месте водителя (макс.)  
[36] Уровень вибрации на руле (макс.)  
[37] принадлежности – навесные орудия по заказу  
[37.A] Прицеп  
[37.B] Устройство для сбора листьев и травы  
[37.C] Устройство для разбрасывания удобрений  
[37.D] Грабли  
[37.E] Цепи противоскольжения (только задние колёса)  
[37.F] Колеса для грязи/ снега  
[37.G] Код режущего приспособления (режущее устройство)  
[37.H] Фронтальный рыльцелъ  
[37.I] Лопата для уборки снега  
[37.J] Противовесы задних колес  
[37.K] Заднее устройство подъема навесных орудий  
[38] Дополнительный разъем для аксессуаров usb  
[38.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)  
[38.B] Тип  
[38.C] Наименование и адрес изготовителя  
[39] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
[40] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
[41] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
[42] Навесное орудие

\* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины

\*\* См. давление, указанное на шинах

**[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**

- [2] Napájacie napätie MAX  
 [3] Napájacie napätie NOMINAL  
 [4] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)  
 [4.a] Litium-iónová (Li-Ion)  
 [5] Kapacita akumulátora  
 [6a] Nabíjačka akumulátora - zástrčka EÚ  
 [6b] Nabíjačka akumulátora - zástrčka pre Spojené kráľovstvo  
 [7.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)  
 [7.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)  
 [8] Výkon trakčného motora  
 [9] Výkon motora nožov  
 [10] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje  
 [11] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.  
 [12] Predné pneumatiky  
 [13] Zadné pneumatiky  
 [14] Tlak hustenia predných pneumatík  
 [15] Tlak hustenia zadných pneumatík  
 [16] Čistá hmotnosť stroja\*  
 [17] Výška kosenia (rezacie zariadenie)  
 [18] Šírka orezávania (rezacie zariadenie)  
 [19] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred  
 [20] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode  
 [21] Maximálny povolený náklon  
 [22] Rozmery  
 [23] A = Dĺžka  
 [24] B = Výška  
 [25] C = Šírka  
 [26] D = Rázvor  
 [27] Kód kosiaceho zariadenia  
 [28] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. závisle pôsobiacia sila)  
 [29] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. hmotnosť fahaného nákladu)  
 [30] Displej  
 [31] Úroveň akustického tlaku (max.)  
 [32] Nepresnosť merania  
 [33] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)  
 [34] Úroveň zarúčeného akustického výkonu  
 [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča (max.)  
 [36] Úroveň vibrácií na volante (max.)  
 [37] Prídavné zariadenia na požiadanie  
 [37.A] Príves  
 [37.B] Zberač lístia a trávy  
 [37.C] Rozhadzovač hnojiva  
 [37.D] Zhrňovač  
 [37.E] Snehové refaze (len zadné kolesá)  
 [37.F] Kolesá do blata / snehu  
 [37.G] Kód kosiaceho zariadenia (rezacie zariadenie)  
 [37.H] Predné brány  
 [37.I] Lopata na sneh  
 [37.J] Protizávažia zadných kolies  
 [37.K] Zadný zdvihač prídavných zariadení
- [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO  
 [38.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)  
 [38.B] Typ  
 [38.C] Názov a adresa Výrobcu

- [39] TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ  
 [40] ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA  
 [41] PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA  
 [42] Prídavné zariadenie

\* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

\*\* Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

**[1] SL - TEHNIČNI PODATKI**

- [2] Napetost električnega napajanja MAX  
 [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL  
 [4] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)  
 [4.a] Z litijevimi ioni (Li-Ion)  
 [5] Zmogljivost baterije  
 [6a] Polnilnik baterije - vtič EU  
 [6b] Polnilnik baterije - vtič za Združeno kraljestvo  
 [7.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija)  
 [7.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)  
 [8] Moč pogonskega motorja  
 [9] Moč motorja rezil  
 [10] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema  
 [11] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje  
 [12] Prednje pnevmatike  
 [13] Zadnje pnevmatike  
 [14] Tlak v prednjih pnevmatikah  
 [15] Tlak v zadnjih pnevmatikah  
 [16] Neto teža stroja\*  
 [17] Višina košnje (rezalna naprava)  
 [18] Širina reza (rezalna naprava)  
 [19] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej  
 [20] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji  
 [21] Maksimalni dovoljen naklon  
 [22] Dimenzije  
 [23] A = Džžka  
 [24] B = Višina  
 [25] C = Širina  
 [26] D = Korak  
 [27] Šifra rezalne naprave  
 [28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)  
 [29] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)  
 [30] Zaslon  
 [31] Raven zvočnega tlaka (maks.)  
 [32] Merilna negotovost  
 [33] Izmerjena raven zvočne moči (maks.)  
 [34] Zajamčena raven zvočne moči  
 [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu (maks.)  
 [36] Nivo vibracij na volanu (maks.)

- [37] Dodatni priključki na zahtevo  
 [37.A] Priklonnik  
 [37.B] Zbiralna posoda za listje in travo  
 [37.C] Gnojilo  
 [37.D] Grablje  
 [37.E] Snežne verige (samo zadnja kolesa)  
 [37.F] Kolesa za blato / sneg  
 [37.G] Šifra rezalne naprave (rezalna naprava)  
 [37.H] Frontalna brana  
 [37.I] Lopata za sneg  
 [37.J] Kontrauteži za zadnja kolesa  
 [37.K] Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj

- [38] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO  
 [38.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)  
 [38.B] Tip  
 [38.C] Ime in naslov proizvajalca

- [39] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV  
 [40] ZADNJI PRIKLJUČKI  
 [41] SPREDNJI PRIKLJUČKI  
 [42] Dodatni priključek

\* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

\*\* Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

**[1] SR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
[3] Napon napajanja NOMINAL  
[4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)  
[4.a] Litijum-jonska (Li-Ion)  
[5] Kapacitet baterije  
[6a] Punjač baterija - EU utikač  
[6b] Punjač baterija - UK utikač  
[7.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)  
[7.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)  
[8] Snaga pogonskog motora  
[9] Snaga motora sečiva  
[10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
[11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.  
[12] Prednje gume  
[13] Zadnje gume  
[14] Pritisak vazduha u prednjim gumama  
[15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama  
[16] Neto težina mašine\*  
[17] Visina košenja (uređaj za sečenje)  
[18] Širina košenja (uređaj za sečenje)  
[19] Brzina kretanja (indikativna), napred  
[20] Brzina kretanja (indikativna), napred  
[21] Maksimalni dozvoljen nagib  
[22] Dimenzije  
[23] A = Dužina  
[24] B = Visina  
[25] C = Širina  
[26] D = Hod  
[27] Šifra rezne glave  
[28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
[29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)  
[30] Ekran  
[31] Nivo zvučnog pritiska (maks.)  
[32] Merna nesigurnost  
[33] Izmereni nivo zvučne snage (maks.)  
[34] Garantovani nivo zvučne snage  
[35] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.)  
[36] Nivo vibracija na volanu (maks.)  
[37] Dodatna oprema na zahtev  
[37.A] Prikolica  
[37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
[37.C] Uređaj za dubrenje  
[37.D] Grabljuke  
[37.E] Lanac za sneg (samo zadnji točkovi)  
[37.F] Točkovi za blato / sneg  
[37.G] Šifra rezne glave (uređaj za sečenje)  
[37.H] Prednja drljača  
[37.I] Lopata za sneg  
[37.J] Protiv tegovi za zadnje točkove  
[37.K] Zadnji podizač dodatne opreme  
  
[38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb  
[38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)  
[38.B] Vrsta  
[38.C] Naziv i adresa proizvođača  
  
[39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME  
[40] ZADNJA DODATNE OPREMA  
[41] PREDNJA DODATNE OPREMA  
[42] Dodatak

\* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

\*\* Pogledajte pritisak naveden na gumama.

**[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- [2] Spänning MAX  
[3] Spänning NOMINAL  
[4] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)  
[4.a] Litiumjon (Li-on)  
[5] Batteriets kapacitet  
[6a] Batteriladdare - EU-kontakt  
[6b] Batteriladdare - brittisk kontakt  
[7.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)  
[7.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)  
[8] Drivmotorns effekt  
[9] Bladmotorns effekt  
[10] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.  
[11] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.  
[12] Framdäck  
[13] Backdäck  
[14] Däcktryck fram  
[15] Däcktryck bak  
[16] Maskinens nettovikt\*  
[17] Klipphöjd (skärnanordning)  
[18] Klippbredd (skärnanordning)  
[19] Hastighet (indikativ) vid körning framåt  
[20] Hastighet (indikativ) vid backning  
[21] Max. tillåten lutning  
[22] Dimensioner  
[23] A = Längd  
[24] B = Höjd  
[25] C = Bredd  
[26] D = Hjulbas  
[27] Skärenhetens kod  
[28] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)  
[29] Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)  
[30] Display  
[31] Ljudtrycksnivå (max.)  
[32] Tvivel med mått  
[33] Uppmått ljudeffektnivå (max.)  
[34] Garanterad ljudeffektnivå  
[35] Vibrationsnivå på förarplatsen (max.)  
[36] Vibrationsnivå på ratten (max.)  
  
[37] Fällvillstillbehör  
[37.A] Släp  
[37.B] Blad- och gräsupsamlare  
[37.C] Gödselspridare  
[37.D] Kratta  
[37.E] Snökedjor (endast bakhjul)  
[37.F] Hjul för lera/snö  
[37.G] Skärenhetens kod (skärnanordning)  
[37.H] Främre jordfräs  
[37.I] Snöskyffel  
[37.J] Motivikter för bakhjul  
[37.K] Bakre tillbehörslyft  
  
[38] Extra uttag för usb-tillbehör  
[38.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)  
[38.B] Typ  
[38.C] Tillverkarens namn och adress  
  
[39] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR  
[40] BAKRE TILLBEHÖR  
[41] FRÄMRE TILLBEHÖR  
[42] Tillbehör

\* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

\*\* Se vilket tryck som anges på däck.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX  
[3] Besleme gerilimi NOMINAL  
[4] Batarya (Not: Pili ile birlikte gelmez)  
[4.a] Lityum iyon (Li-Ion)  
[5] Bataryanın kapasitesi  
[6a] Batarya şarj cihazı - AB fişi  
[6b] Batarya şarj cihazı - İngiltere fişi  
[7.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)  
[7.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)  
[8] Traksiyon motorunun gücü  
[9] Bıçak motorunun gücü  
[10] Radyo cihazının çalışma frekans bandı  
[11] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.  
[12] Ön tekerlekler  
[13] Arka tekerlekler  
[14] Ön şişirme basıncı  
[15] Arka şişirme basıncı  
[16] Makinenin net ağırlığı\*  
[17] Kesim yüksekliği (kesme cihazı)  
[18] Kesim genişliği (kesme cihazı)  
[19] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[20] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[21] İzin verilen maksimum eğim  
[22] Ebatlar  
[23] A = Sepetli  
[24] B = Yükseklik  
[25] C = Genişlik  
[26] D = Adım  
[27] Kesim düzeni kodu  
[28] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)  
[29] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)  
[30] Ekran  
[31] Ses basınç seviyesi (maks.)  
[32] Ölçü belirsizliği  
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)  
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi  
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi (maks.)  
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi (maks.)  
  
[37] Talep üzerine aksesuarlar  
[37.A] Römork  
[37.B] Yaprak ve ot toplayıcılar  
[37.C] Gübre  
[37.D] Tirmik  
[37.E] Kar zincirleri (sadece arka tekerlekler)  
[37.F] Çamur / kar tekerleri  
[37.G] Kesim düzeni kodu (kesme cihazı)  
[37.H] Ön tirmik  
[37.I] Kar küreği  
[37.J] Arka tekerlek karşı ağırlıklar  
[37.K] Aksesuarlar için arka yükseltici  
  
[38] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI  
[38.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)  
[38.B] tipi.  
[38.C] Üreticinin adı ve adresi  
  
[39] AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO  
[40] ARKA AKSESUARLAR  
[41] ÖN AKSESUARLAR  
[42] Aksesuar

\* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

\*\* Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



## SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS .....	2	7.3 Utilisation sur terrains en pente .....	15
2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE LA MACHINE .....	2	7.4 Démarrage .....	16
3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES MACHINES DE COUPE FRONTALE AVEC OPÉRATEUR ASSIS .....	5	7.5 Fonctionnement.....	16
3.1 Formation .....	5	7.6 Arrêt .....	17
3.2 Opérations préliminaires .....	5	7.7 Après l'utilisation .....	17
3.3 Pendant l'utilisation.....	5	8. ENTRETIEN .....	17
3.4 Entretien, stockage et transport.....	6	8.1 Généralités.....	17
3.5 Batterie / chargeur de batterie .....	7	8.2 Batterie .....	17
3.6 Protection de l'environnement .....	7	8.3 Nettoyage.....	19
4. CONNAÎTRE LA MACHINE.....	8	8.4 Entretien de l'organe de coupe.....	19
4.1 Description de la machine et utilisation prévue .....	8	8.5 Lubrification .....	20
4.2 Caractéristiques de la machine .....	8	8.6 Écrous et vis de fixation.....	20
4.3 Composants de la machine .....	9	9. TRANSPORT, STOCKAGE ET ÉLIMINATION. 20	
4.4 Signalétique de sécurité .....	9	9.1 Transport .....	20
4.5 Étiquette d'identification du produit.....	9	9.2 Stockage .....	20
5. MONTAGE.....	10	10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS.....	21
5.1 Déballage .....	10	11. COUVERTURE DE LA GARANTIE .....	21
5.2 Composants pour le montage .....	10	12. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.....	22
5.3 Montage du siège.....	10	13. IDENTIFICATION DES ANOMALIES .....	22
5.4 Montage du soufflet.....	10	14. ACCESSOIRES.....	25
5.5 Montage des accoudoirs .....	10	14.1 Housse de protection .....	25
5.6 Utilisation du siège et des accoudoirs 10		14.2 Chaînes à neige .....	25
5.7 Montage du volant.....	11	14.3 Roues complètes boue / neige .....	25
5.8 Montage du crochet de remorquage . 11			
5.9 Montage des supports à dégagement rapide .....	11		
5.10 Montage des accessoires.....	11		
5.11 Montage de l'accessoire avant .....	11		
5.12 Insertion et retrait des batteries de la machine.....	11		
6. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	11		
6.1 Commutateur à clé .....	11		
6.2 Pédale de traction .....	11		
6.3 Levier d'enclenchement / désenclenchement de la transmission .....	11		
6.4 Bouton d'arrêt d'urgence .....	12		
6.5 Prise auxiliaire pour accessoires USB 12			
6.6 Dispositifs de signalisation acoustique .....	12		
6.7 Réglage de la hauteur de l'accessoire avant.....	12		
6.8 Panneau de commande de la console .....	12		
6.9 Dispositifs de fixation du plateau .....	13		
6.10 Fonction Bluetooth .....	13		
7. UTILISATION DE LA MACHINE .....	14		
7.1 Opérations préliminaires .....	14		
7.2 Contrôles de sécurité .....	14		

## 1. GÉNÉRALITÉS

### 1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

#### DANGER

Le non-respect de l'avertissement entraîne une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort instantanée ou des séquelles graves et permanentes.

#### AVERTISSEMENT

Le non-respect de l'avertissement entraîne une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort instantanée ou des dommages graves pour la santé.

#### ATTENTION

Le non-respect de l'avertissement entraîne une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort instantanée ou de graves dommages pour la santé.

#### AVIS

Fournit une instruction qui fait référence à l'utilisation d'un comportement nécessaire afin d'éviter tout dommage corporel.

#### INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Fournit une instruction qui fait référence à des procédures spécifiques à suivre en cas de situations qui mettent en danger la santé humaine ou la sécurité des machines.

#### REMARQUE

Fournit une information supplémentaire aux instructions des messages de sécurité précédents.

Les paragraphes encadrés d'un trait pointillé gris indiquent des options non présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si la caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

## 1.2 RÉFÉRENCES

### 1.2.1 Figures

Les figures de ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les composants indiqués sur les figures sont identifiés par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence au composant C de la figure 2 est indiquée par la mention : « Voir Fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

### 1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références aux titres ou aux paragraphes sont indiquées par l'abréviation « chap. » ou « par. », suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 »

## 2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE LA MACHINE

### 2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec la machine électrique.** *Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.*

**Conservé tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.**

Le terme « machine » ou « outil électrique » mentionné dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le réseau électrique (avec câble) ou à l'outil électrique alimenté par batterie (sans câble).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- Garder la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones désordonnées ou sombres favorisent les accidents.*
- Ne pas utiliser les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** *Les outils électriques*

peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Éloigner les enfants et les personnes présentes lors de l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil.

## 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche du câble du chargeur doit être compatible avec la prise électrique. Ne jamais modifier la fiche sous aucune forme. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec un câble de chargeur équipé d'une prise avec mise à la terre.** Des fiches non modifiées et adaptées à la prise réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter le contact du corps avec des surfaces de masse ou de terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si le corps est en contact avec la masse ou la terre.
- c) **Ne pas exposer l'outil électrique à la pluie ou à des environnements humides.** L'eau pénétrant dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de façon impropre. Ne pas utiliser le câble pour transporter l'outil électrique, le tirer ou le débrancher de la prise. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords saillants ou des pièces en mouvement.** Un câble endommagé ou coincé augmente le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble de rallonge adapté à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une prise protégée par un interrupteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### DANGER

L'humidité et l'électricité ne sont pas compatibles :

- Les câbles électriques doivent être manipulés et branchés au sec.
- Ne jamais mettre en contact une prise électrique ou un câble et une zone mouillée (flaque ou terrain humide).
- Si nécessaire, utiliser des rallonges avec des prises intégrales étanches et homologuées, disponibles sur le marché.
- La prédisposition d'une prise de courant pour la charge, reliée à l'alimentation électrique du bâtiment, doit être effectuée par un électricien qualifié et adéquatement protégée

par un différentiel (RCD-Residual Current Device), avec un courant de déclenchement conforme à la réglementation en vigueur.

- Un branchement incorrect peut provoquer des courts-circuits, des blessures graves, voire mortelles.
- 
- **Afin d'éviter les interruptions de distribution du courant électrique durant le chargement :**
- vérifier que la portée totale de l'installation électrique est adéquate.
  - brancher la machine à une prise de courant avec ampérage suffisant.
  - éviter l'utilisation simultanée d'autres appareils électriques à forte intensité sur le même réseau.
- ## 3) Sécurité personnelle
- a) **Il faut rester vigilant, vérifier ce qui est fait et faire preuve de bon sens lorsqu'un appareil électrique est utilisé. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer de graves blessures.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle (EPI). Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures antidérapantes, les casques de protection ou les protecteurs auditifs réduit les lésions personnelles.**
- c) **Éviter les démarrages involontaires. Vérifier que l'interrupteur est en position « OFF » avant de brancher la fiche, de saisir ou de transporter l'outil électrique.** Transporter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le brancher avec l'interrupteur en position « ON » favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou les outils de réglage avant d'allumer l'appareil électrique.** Une clé ou un outil restant en contact avec une partie rotative de l'outil électrique peut provoquer de graves blessures.
- e) **Ne pas se pencher. Maintenir toujours l'appui et l'équilibre adéquats.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs doivent être connectés à des systèmes d'aspiration ou de collecte de la poussière, s'assurer qu'ils sont correctement branchés et utilisés.** L'utilisation de

*ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.*

- h) **Ne jamais laisser la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils électriques mener à la complaisance et à ignorer les principes de sécurité de l'outil électrique.** *Un moment de négligence peut provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### 4) Utilisation et protection de l'outil électrique

- a) **Ne jamais forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'application spécifique.** *L'outil électrique adapté accomplira le travail de manière plus efficace et plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- b) **Ne pas utiliser l'appareil électrique si l'interrupteur est incapable de le démarrer ou de l'arrêter.** *Un outil électrique qui ne peut pas être actionné avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer toute réglage, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Ranger l'outil électrique inutilisé hors de portée des enfants et ne pas permettre son utilisation par des personnes qui ne sont pas familières avec l'outil et ces instructions.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.*
- e) **Veiller à l'entretien des appareils électriques et de ses accessoires. Vérifier que les pièces mobiles sont alignées et libres de tout mouvement, qu'il n'y a pas de pièces cassées, ainsi que toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** *En cas de dommage, l'outil électrique doit être réparé avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par un entretien insuffisant.*
- f) **Garder les organes de coupe affûtés et propres.** *Un entretien approprié des organes de coupe, avec des lames bien affûtées, réduit les risques de blocage et facilite leur contrôle.*
- g) **Utiliser l'appareil électrique et les accessoires correspondants en respectant les instructions fournies, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à exécuter.** *L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations de danger.*
- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de traces d'huile ou de graisse.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manier et de contrôler*

*l'outil en toute sécurité en cas de situations imprévues.*

#### 5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

- a) **Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de bloc-batteries peut présenter un risque d'incendie, de choc électrique, de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif de la batterie s'il est utilisé avec un autre bloc-batteries.*
- b) **Utiliser uniquement les batteries spécifiées pour l'outil électrique utilisé.** *L'utilisation de tout autre type de batterie peut entraîner des risques de blessures et d'incendie.*
- c) **Lorsque le bloc-batteries n'est pas utilisé, il doit être tenu à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petit objet métallique pouvant provoquer un court-circuit des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des combustions ou un incendie.*
- d) **Une batterie en mauvaises conditions peut provoquer la fuite du liquide. Éviter le contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consulter un médecin.** *Le liquide qui fuit de la batterie peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser une batterie ou un outil électrique endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **Ne pas exposer le bloc-batteries ou l'outil électrique au feu ou à une température excessive.** *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas recharger la batterie ou l'outil électrique en dehors de la plage de température indiquée dans le manuel.** *Une charge incorrecte ou une charge effectuée à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

#### 6) Assistance

- a) **Faire réparer l'outil électrique par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet de maintenir la sécurité de l'outil électrique.*
- b) **Ne pas effectuer d'opérations de réparation sur la batterie.** *Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par un centre de service agréé.*

### 3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES MACHINES DE COUPE FRONTALE AVEC OPÉRATEUR ASSIS

#### 3.1 FORMATION

##### DANGER

Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans l'accessoire avant monté.

##### AVERTISSEMENT

Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement la machine. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions.

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la machine si l'utilisateur est fatigué, malade, ou a consommé des médicaments, des drogues, de l'alcool ou toute substance affectant ses réflexes ou son attention.
- Garder à l'esprit que l'opérateur est responsable des accidents ou incidents pouvant survenir à des tiers ou à leurs biens. Il incombe à l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain sur lequel il travaille et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les pentes, les terrains accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine doit être cédée ou prêtée à un tiers, s'assurer que l'utilisateur a pris connaissance des instructions d'utilisation contenues dans ce manuel.

#### 3.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

##### Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des vêtements adaptés, des chaussures de travail résistantes avec semelle antiglisse et pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Porter des protections auditives.
- Porter des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.
- Ne pas porter d'écharpes, de blouses amples, de colliers, de bracelets, de vêtements avec des parties flottantes, des cordons ou des cravates, ni aucun accessoire pendant ou large pouvant s'accrocher à la machine ou à des objets et matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

#### Zone de travail / Machine

- Inspecter soigneusement toute la zone de travail et enlever tout ce qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'organe de coupe/les organes rotatifs (pierres, branches, fils métalliques, os, etc.).

#### 3.3 PENDANT L'UTILISATION

##### Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les contacts électriques ou les frottements mécaniques peuvent générer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des environnements humides. L'eau qui pénètre dans la machine augmente le risque de choc électrique.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Éviter de travailler sur de l'herbe humide, sous la pluie ou en cas d'orage, en particulier lorsque des éclairs sont possibles.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire preuve d'une grande vigilance à proximité de falaises, fossés ou talus. La machine peut se renverser si une roue franchit un bord ou si le bord cède.
- Toujours travailler en travers de la pente et jamais dans le sens de la montée ou de la descente. Faire particulièrement attention aux changements de direction, s'assurer de son propre point d'appui et vérifier que les roues ne rencontrent pas d'obstacles (pierres, branches, racines, etc.) pouvant provoquer un glissement latéral ou une perte de contrôle de la machine.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée sur des pentes supérieures à 10°, indépendamment du sens de marche.
- Arrêter l'organe de coupe lors du passage sur des surfaces non herbeuses.
- Toujours garder les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, aussi bien lors du démarrage que pendant l'utilisation de la machine.
- Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.
- Ne jamais utiliser la machine si les protections sont endommagées, manquantes ou mal positionnées (protection arrière de décharge).
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.
- Faire attention sur les terrains en pente qui requièrent une attention particulière pour éviter de basculer

ou de perdre le contrôle de la machine. Les causes principales de la perte du contrôle sont :

- Manque d'adhérence des roues.
  - Vitesse excessive.
  - Changements de direction brusques.
  - Freinage inadéquat.
  - Machine inadaptée à l'utilisation.
  - Manque de connaissance des effets pouvant dériver des conditions du terrain.
  - Utilisation de la machine comme véhicule de remorquage.
- Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.

### Comportements

- Désengager l'organe de coupe et retirer la clé, en vérifiant que toutes les parties mobiles se sont complètement arrêtées :
  - Lors du transport de la machine.
  - Toutes les fois que la machine doit être laissée sans surveillance.
  - Avant d'éliminer les causes de blocage ou de déboucher la goulotte d'éjection.
  - Avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la machine.
  - Après avoir heurté un objet étranger. Vérifier si la machine est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.
  - Si la machine commence à vibrer de manière anormale : vérifier d'éventuels dommages, contrôler si des pièces sont desserrées et les serrer ; effectuer les vérifications, remplacements ou réparations dans un Centre spécialisé.

#### AVERTISSEMENT

L'organe de coupe continue de tourner pendant quelques secondes même après son désengagement ou l'arrêt de la machine.

#### AVERTISSEMENT

Faire attention à l'ensemble des organes de coupe avec plus d'un organe de coupe car un organe de coupe en rotation peut déterminer la rotation des autres.

- Garder les mains et les pieds éloignés du joint articulé de la direction et du support du siège. Risque de lésions par écrasement.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser de récipients contenant des déchets à l'intérieur d'un local.

#### INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

En cas de cassures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur, et éloigner la machine, pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ;

en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels détritiques qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

### 3.4 ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau de ses performances.

#### AVERTISSEMENT

Enlever la clé et lire les instructions correspondantes avant d'entamer tout nettoyage ou entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

#### AVERTISSEMENT

Porter des gants de travail pour manœuvrer l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine : l'utilisation de pièces de rechange non d'origine et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.
- Après chaque utilisation, retirer la clé et vérifier la présence d'éventuels dommages.
- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser de récipients contenant des déchets à l'intérieur d'un local.
- Contrôler périodiquement le bon fonctionnement des freins. L'entretien des freins est important et, si besoin, les réparer.
- Remiser la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.

## INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe déséquilibré, une vitesse de déplacement excessive ou un manque d'entretien influencent de manière significative le niveau sonore et les vibrations. Par conséquent, il est nécessaire de prendre des mesures préventives pour éviter tout dommage lié au bruit élevé et aux sollicitations provoquées par les vibrations : s'assurer de l'entretien régulier de la machine, porter des protections auditives et effectuer des pauses pendant le travail.

## ATTENTION

Toutes les opérations d'entretien et de réglage qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être effectuées par votre Revendeur ou par un Centre d'assistance spécialisé, disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que l'intervention soit effectuée correctement, en maintenant le degré de sécurité d'origine de la machine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

### 3.5 BATTERIE / CHARGEUR DE BATTERIE

- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie inadéquat peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou une fuite de liquide corrosif de la batterie.
- Utiliser uniquement les batteries spécifiquement prévues pour la machine en question. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.
- Garder les batteries inutilisées à l'écart des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.
- Lors du transport des accumulateurs, veiller à ce que les contacts ne soient pas en contact les uns avec les autres et ne pas utiliser de conteneurs métalliques pour le transport.
- Brancher le chargeur de batterie uniquement à des prises fournissant la tension et la fréquence de réseau

indiquées sur la plaquette d'identification.

- La fiche du câble du chargeur doit être compatible avec la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec le câble du chargeur de batterie mis à la terre. Les fiches non modifiées et adaptées à la prise réduisent le risque de choc électrique.
- Afin d'éviter les interruptions de distribution du courant électrique durant le chargement :
  - vérifier que la capacité totale de l'installation électrique est adéquate ;
  - brancher la machine sur une prise électrique disposant d'un ampérage suffisant ;
  - éviter l'utilisation simultanée d'autres appareils électriques à forte intensité sur le même réseau.
- Conserver le câble du chargeur de batterie hors de portée des enfants.
- Ne pas charger la batterie individuelle insérée dans la machine.
- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Veiller à ne pas placer de récipients contenant des liquides à proximité du chargeur.

### 3.6 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Respecter scrupuleusement les réglementations locales pour l'élimination des emballages, pièces usées ou tout autre élément ayant un fort impact environnemental ; ces déchets ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être triés et déposés dans des centres de collecte appropriés, qui assureront le recyclage des matériaux.
- Respecter scrupuleusement les réglementations locales pour l'élimination des déchets.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la déposer dans un centre de collecte conformément aux réglementations locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou au sol, des substances nocives peuvent atteindre la nappe phréatique et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à la santé et au bien-être des personnes. Pour obtenir des informations plus détaillées sur l'élimination de ce produit, prière de contacter l'Autorité compétente en matière d'élimination des déchets ménagers ou son Revendeur.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés contribue à prévenir la pollution environnementale et réduit la demande en matières premières.

## 4. CONNAÎTRE LA MACHINE

### 4.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

**Cette machine est un équipement pour le jardinage, et précisément une tondeuse auto-portée avec conducteur à bord assis et coupe frontale.**

La machine est équipée d'un moteur électrique qui entraîne l'organe de coupe, ainsi que d'un groupe de transmission qui assure le déplacement de la machine. La machine est articulée. Ce qui signifie que le châssis est divisé en deux sections : une avant et une arrière qui peuvent être braquées une avec l'autre.

La direction articulée permet à la machine de contourner les arbres et les autres obstacles avec un rayon de braquage extrêmement réduit.

L'opérateur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en restant toujours assis au poste de conduite.

Les dispositifs de sécurité intégrés à la machine prévoient l'arrêt automatique des organes de coupe.

#### Utilisation prévue et utilisation inappropriée

Cette machine a été conçue et fabriquée pour couper l'herbe dans les jardins et les pelouses.

L'utilisation de certains accessoires, prévus par le constructeur comme équipement d'origine ou achetables séparément, permet d'effectuer ce travail selon différents modes opératoires, illustrés dans ce manuel ou dans les instructions accompagnant chacun des accessoires.

Tout autre usage peut s'avérer dangereux et provoquer des dommages aux personnes et/ou aux biens.

Les comportements suivants sont considérés comme des usages incorrects (liste non exhaustive) :

- transporter des personnes, des enfants ou des animaux sur la machine ;
- utiliser la machine pour tracter ou pousser des objets sans l'accessoire de remorquage approprié ;

- mettre en marche l'organe de coupe sur des surfaces non herbeuses ;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris ;
- utiliser la machine sur des terrains instables, glissants, verglacés, caillouteux ou accidentés, ainsi que sur des flaques d'eau ou des marécages.

#### ⚠ AVIS

L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et soulève le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou des tiers.

#### ⚠ AVIS

La machine doit être utilisée par un seul opérateur.

#### ⚠ AVIS

La machine n'est pas homologuée pour circuler sur la voie publique. Son utilisation (au regard du Code de la route) doit se faire exclusivement dans des zones privées fermées à la circulation.

### 4.2 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

La machine possède 4 roues motrices.

Les roues avant et arrière tournent à la même vitesse. Pour faciliter le braquage, les deux essieux sont équipés d'un différentiel.

Certains de ces réglages peuvent être manuels ou électriques, comme par exemple le réglage de la hauteur de coupe de l'organe de coupe. D'autres mouvements, pour certains accessoires, peuvent être manuels.

La connexion de ces commandes à la machine se fait via des câbles électriques.

### 4.3 COMPOSANTS DE LA MACHINE

La machine se compose des principaux composants suivants, auxquels correspondent les fonctions suivantes (Fig. 1 et 2) :

1. Châssis (Fig. 1.A)
2. Roues (Fig. 1.B)
3. Volant (Fig. 1.C)
4. Siège (Fig. 1.D)
5. Console (Fig. 2.A)
6. Commandes à pédale (Fig. 2.B)
7. Levier de levage des accessoires frontaux (Fig. 1.E)
8. Capot de la batterie (Fig. 1.F)
9. Batteries (Fig. 2.C)
10. Supports à dégagement rapide pour accessoires (Fig. 1.G)
11. Connecteurs haute puissance 56 V (Fig. 1.H)
12. Connecteurs basse puissance 56 V (Fig. 2.H)

13. Leviers d'engagement/désengagement de la transmission (Fig. 1.P)
14. Moteurs de transmission (Fig. 1.L)
15. Crochet de remorquage (Fig. 1.M)
16. Connecteur de charge (Fig. 1.N)
17. Phare (Fig. 1.O)

#### 4.4 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig. 5). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires. Signification des symboles :



**ATTENTION.**  
Signale un danger. Il est généralement associé à d'autres signaux qui indiquent la particularité du danger spécifique. (Fig. 5.A)



**ATTENTION**  
Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le manuel d'utilisation. (Fig. 5.A)



**ATTENTION**  
Prêter attention à l'éventuelle présence d'objets éparpillés. Prêter attention à l'éventuelle présence de personnes sur place. (Fig. 5.A)



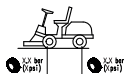
**ATTENTION**  
Toujours porter un casque anti-bruit. (Fig. 5.A)



**ATTENTION**  
La machine n'est pas homologuée pour circuler sur la voie publique. (Fig. 5.A)



**ATTENTION**  
Cette machine, équipée d'accessoires d'origine, ne peut en aucun cas être utilisée sur des pentes supérieures à 10°, dans n'importe quelle direction. (Fig. 5.A)



**PRESSION DES PNEUS.** L'étiquette indique les valeurs optimales de la pression des pneus - voir chap. « O-TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES ». La pression correcte des pneus est une condition essentielle pour obtenir de bons résultats lors de l'utilisation de la machine. (Fig. 5.A)



**CHARGE MAXIMALE DE REMORQUAGE AUTORISÉE (100 kg)** (Fig. 5.C).  
Indication du poids maximal remorqué.

**ATTENTION : RISQUE D'ÉCRASEMENT** (Fig. 5.D). L'étiquette est située à proximité :



1. Du joint articulé de la direction ;
2. À proximité de la barre de remorquage.

#### ⚠ INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

#### 4.5 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DU PRODUIT

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (Fig. 1) :

1. Niveau de puissance sonore.
2. Marques de conformité.
3. Année de fabrication.
4. Type de machine.
5. Numéro de série.
6. Nom et adresse du Fabricant.
7. Code article.
8. Vitesse max. de fonctionnement du moteur.
9. Poids en kg.
10. Indice de protection électrique.
11. Tension nominale.
12. Capacité de la batterie.

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

### 5. MONTAGE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le déballage et le montage doivent être réalisés sur une surface plane et stable, avec un espace suffisant pour manœuvrer la machine et les emballages, en utilisant les outils appropriés.

#### 5.1 DÉBALLAGE

1. Ouvrir l'emballage avec précaution, en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Extraire la machine de l'emballage en adoptant les précautions suivantes :
  - relever l'accessoire frontal à sa hauteur maximale afin d'éviter de l'endommager lors de la descente de la machine de la palette de base ;

- porter le levier de déblocage de la transmission arrière en position débloquée (par. 6.3) ;
- faire descendre la machine de la palette de base.

## 5.2 COMPOSANTS POUR LE MONTAGE

L'emballage comprend les composants pour le montage mentionnés dans le tableau suivant (Fig. 3):

Pos.	N.	Description	Dimensions
A	2	Goupille élastique	6 x 36
B	2	Clé pour commutateur	/
C	2	Accoudoirs	/
D	4	Vis pour fixation du siège	M8 x 40
E	10	Piquets pour fixation du soufflet	
F	4	Douilles pour fixation du siège	
G	4	Rondelles grower	M8
H	4	Vis à tête hexagonale	M8 x 20
L	1	Barre de remorquage	
M	2	Écrou à bride	M8
N	2	Vis à tête hexagonale	M8 x 20
O	2	Supports à dégagement rapide	

## 5.3 MONTAGE DU SIÈGE

Voir figure 7 :

1. Appliquer une fine couche de graisse sur les 4 patins de glissement (7.A).
2. Préparer les 4 vis (M8 x 40) avec les rondelles élastiques et les douilles montées. Voir (7.B).
3. Relever le support du siège (7.C) en position verticale.
4. Rapprocher le siège du support et insérer l'ensemble (7.B) dans la fente (7.D) du support.
5. Placer le siège sur le support et le positionner de manière à ce que les trous pour les vis de fixation se trouvent à peu près à mi-chemin des guides coulissants.
6. Insérer et visser les 4 vis (fig. 7.B).
7. Bloquer les vis, couple de serrage 20÷25 Nm.

### ATTENTION

Le siège peut être endommagé si les vis sont serrées avec un couple supérieur à 25 Nm.

8. Brancher le connecteur du siège (7.E) au connecteur du câblage (7.F).

### AVIS

Si les connecteurs ne sont pas connectés, la machine ne fonctionnera pas.

9. Faire passer le câble du faisceau dans le clip de fixation (7.H) afin de le maintenir en position.

## 5.4 MONTAGE DU SOUFFLET

Voir figure 8 :

1. Fixer le siège à l'aide de 2 vis (8.D).
2. Positionner le soufflet.
3. Fixer le soufflet à l'aide des 10 piquets (8.E).

## 5.5 MONTAGE DES ACCOUDOIRS

Les accoudoirs, les composants et les instructions nécessaires à leur installation sont fournis dans un emballage séparé situé dans l'emballage principal de la machine.

## 5.6 UTILISATION DU SIÈGE ET DES ACCOUDOIRS

Pour une utilisation correcte du siège et des accoudoirs, voir Fig. 6.A et 6.B.

## 5.7 MONTAGE DU VOLANT

Voir figure 9 :

1. Enfiler le manchon du volant sur la colonne jusqu'au bout.
2. Aligner les trous du manchon dans ceux de la colonne.
3. Une fois l'alignement des trous obtenus, insérer les deux goupilles.

## 5.8 MONTAGE DU CROCHET DE REMORQUAGE

Voir figure 10.

Installer le crochet de remorquage sur la partie arrière de la machine.

Utiliser les vis et les écrous fournis.

Couple de serrage : 22 Nm.

## 5.9 MONTAGE DES SUPPORTS À DÉGAGEMENT RAPIDE

Les supports à dégagement rapide et les instructions pour leur installation sont inclus dans un emballage séparé, placé dans l'emballage principal de la machine.

Installer les supports à dégagement rapide sur les demi-essieu avant de la machine.

Voir figure 11.

## 5.10 MONTAGE DES ACCESSOIRES

Consulter le guide de montage séparé fourni avec chaque accessoire.

### 5.11 MONTAGE DE L'ACCESSOIRE AVANT

Voir les instructions d'installation de l'accessoire (Fig. 11).

#### REMARQUE

Voir le manuel de l'accessoire avant.

## 5.12 INSERTION ET RETRAIT DES BATTERIES DE LA MACHINE

### 5.12.1 INSERTION DES BATTERIES

1. Ouvrir le capot des batteries (Fig. 17) ;
2. Insérer la batterie dans son logement (Fig. 21.A) ;
3. Brancher le connecteur sur la machine en appuyant fermement (Fig. 21.B) ;
4. Fermer le capot de la batterie en l'accompagnant.

### 5.12.2 RETRAIT DES BATTERIES

1. Ouvrir le capot des batteries (Fig. 17) ;
2. Tourner la bague du connecteur dans le sens anti-horaire (Fig. 21.C) ;
3. Retirer le connecteur (Fig. 21.D) ;
4. Retirer la batterie de son logement (Fig. 21.E).
5. Fermer le capot de la batterie en l'accompagnant.

## 6. COMMANDES DE CONTRÔLE

### 6.1 COMMUTATEUR À CLÉ

Cette commande à clé a la fonction d'un interrupteur principal, activant ou désactivant le circuit d'allumage de la machine.  
Le commutateur à clé (Fig. 4.A) comporte 2 positions :

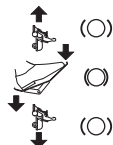
1. **Clé retirée.** Le circuit d'alimentation est désactivé et la machine s'éteint. Aucune fonction ne peut être activée
2. **Clé insérée entièrement.** La machine est prête pour le démarrage.

#### ⚠ AVIS

Retirer la clé à chaque fois que la machine est laissée inutilisée ou sans surveillance.

## 6.2 PÉDALE DE TRACTION

La pédale de traction (Fig. 2.B) active la traction des roues et règle la vitesse de la machine.



1. **Marche avant :** en pressant la pédale vers l'avant, la machine avance. En augmentant la pression sur la pédale on augmente progressivement la vitesse de la machine.

Lorsque les pédales ne sont pas sollicitées, la machine reste à l'arrêt.

2. **Marche arrière :** en pressant la pédale vers l'arrière, la machine recule. En réduisant la pression sur la pédale la machine diminue progressivement sa vitesse.

## 6.3 LEVIER D'ENCLENCHEMENT / DÉSENCLENCHEMENT DE LA TRANSMISSION

Le levier d'enclenchement / désenclenchement de la transmission (Fig. 1.P) permet de déplacer la machine manuellement, sans démarrage du moteur. Cette commande a deux positions, indiquées par les symboles suivants :



1. **Transmission activée :** levier en position externe. Pour une utilisation standard.



2. **Transmission désengagée :** levier en position interne. La machine peut être déplacée manuellement.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Déplacer manuellement la machine seulement sur terrain plat.

#### ⚠ INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Le levier d'engagement/ désengagement ne doit jamais se trouver en position intermédiaire. Cette condition peut surchauffer et endommager la transmission.

## 6.4 BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

Le bouton d'arrêt d'urgence permet d'arrêter immédiatement la machine en cas d'urgence (Fig. 2.E). Le bouton comporte deux positions :



1. **Activé :** en appuyant sur le bouton d'urgence, les moteurs des organes de coupe et de commande de traction s'arrêtent.



**2. Désactivé** : tourner le bouton d'urgence dans le sens horaire pour le désactiver et pour rétablir toutes les fonctions. Pour démarrer la machine, répéter la procédure de démarrage avec la clé.

## REMARQUE

Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est activé, la machine ne peut pas être mise en marche.

## AVIS

Le bouton d'urgence ne doit jamais être utilisé comme méthode habituelle d'arrêt de la machine.

## 6.5 PRISE AUXILIAIRE POUR ACCESSOIRES USB

Cette prise permet de charger les dispositifs USB (Fig. 2.G). Sa fonction est seulement de recharger. La prise n'a pas de fonction de communication avec le dispositif USB qui y est branché. La prise n'est sous tension que lorsque la clé (Fig. 4.A) est complètement insérée.

Ne pas recharger l'accessoire connecté à la prise USB dans des conditions de pluie, d'humidité ou de température élevée avec exposition directe à la lumière du soleil. L'utilisation dans ces conditions entraîne la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de problèmes.

Ne pas ouvrir le capuchon de la prise USB sous la pluie ou dans des zones poussiéreuses.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'endommagement de l'accessoire connecté à la prise USB ou de perte de données lors de son utilisation.

## 6.6 DISPOSITIFS DE SIGNALISATION ACOUSTIQUE

1. Signal sonore unique : consentement de coupe non accordé car le plateau n'est pas en position de coupe.
2. Signal intermittent répété : la clé est insérée, mais l'opérateur n'est pas à bord.
3. Signal sonore triple : consentement de l'activation des organes de coupe non accordé.

## 6.7 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'ACCESSOIRE AVANT

### 6.7.1 Bouton de réglage














Ce bouton (Fig. 4.D) permet de lever et d'abaisser le dispositif frontal, qui peut être positionné à différentes hauteurs de coupe.

## 6.8 PANNEAU DE COMMANDE DE LA CONSOLE

Voir figure 4 :

Commande	Icône	Description
		<b>Démarrage (4.B)</b> Avec la clé complètement insérée, ce bouton met la machine en marche et active toutes les fonctions.
	○	<b>Prise de puissance (4.C)</b>
		<b>Boutons de réglage de la hauteur de coupe (4.D)</b>
Commande	Icône	Description
	△ ▽	<b>Levage du plateau en position de transport (4.E)</b>
	○	<b>12V ON/OFF (4.F)</b> pour le kit optionnel.
		<b>Réglage de la vitesse de déplacement (4.G)</b>
	○	<b>Bouton cruise control (4.H)</b> est une commande qui permet de maintenir la vitesse souhaitée en marche avant, sans avoir à maintenir la pédale de traction enfoncée.
	○	<b>Phare (4.I)</b> En appuyant sur le bouton, le phare s'allume ou s'éteint.
		Icône « Bluetooth » (4.L)

	icône du compte-tours (4.M).
	icône de montée/descente du plateau de coupe (4.N).
	icône d'activation des lames ou accessoire avant (4.O).
	icône d'inclinaison maximale atteinte (4.P)
	icône de la batterie (4.Q).
	icône du bouton d'arrêt d'urgence (4.R)
	icône de transmission désengagée (4.S).
	icône Attention (4.T)
	icône de présence de l'opérateur à bord (4.U)
	icône de surchauffe (4.V)
	icône de chargement de la batterie (4.Z).

## 6.9 DISPOSITIFS DE FIXATION DU PLATEAU



Ces supports permettent de passer de façon aisée et rapide d'un accessoire à l'autre.

Voir Fig. 14, 15, 16.

### REMARQUE

Voir aussi les instructions fournies avec l'accessoire et avec le support à dégagement rapide.

### Relâchement de la tension

1. Retirer les goupilles ou les chevilles de verrouillage (14.C) des deux côtés.
2. Ouvrir les supports à dégagement rapide en appuyant sur les sections arrière avec le talon (14.A).

### ⚠ ATTENTION

Une fois les supports à dégagement rapide ouverts, les bras de l'accessoire sont libres et ne sont plus solidement fixés à l'attache.

### ⚠ ATTENTION

Pour toute intervention de réglage ou d'entretien, repositionner les bras sur le support et le refermer.

3. Exécuter l'intervention requise, comme par exemple :
  - Remplacer l'accessoire en décrochant les bras (15).

### Tension

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas tourner le levier avec les mains. Risque de lésions par écrasement.

1. Poser un pied sur le levier (Fig. (15.A) et tourner ce dernier avec précaution d'un demi-tour en avant.
2. Installer la goupille ou la cheville de blocage (14.C).
3. Répéter l'opération de l'autre côté.

## 6.10 FONCTION BLUETOOTH

La fonction Bluetooth permet une connexion directe sans fils entre la machine et un appareil à courte distance. L'application dédiée doit être installée sur l'appareil pour permettre l'échange de données :

1. Télécharger l'application via le QR Code indiqué à la Fig. 23.
2. Suivre les instructions.



La connexion Bluetooth s'active automatiquement au démarrage de la machine, et la connexion avec le dispositif est confirmée par l'éclairage de l'icône Fig. 4.L.

Vérifier que la connexion au dispositif/application est active.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

### 7.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer le travail, il est nécessaire d'effectuer une série de contrôles

et d'opérations afin de garantir que le travail se déroule efficacement et en toute sécurité.

### 7.1.1 Contrôle des batteries

Avant d'utiliser la machine, la première fois après l'avoir achetée, procéder à la recharge complète des batteries (chap. 8.2).

Avant chaque utilisation, vérifier l'état de charge des batteries (Fig. 4.Z).

### 7.1.2 Réglage du siège

Voir figure 12.

Le siège peut se régler en avant et en arrière, comme indiqué ci-après :

1. Déplacer le levier de commande vers le haut.
2. Mettre le siège dans la position désirée.
3. Relâcher le levier de commande pour bloquer le siège.

La rigidité de la suspension peut également être réglée à l'aide de la molette prévue à cet effet.

- Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la rigidité de la suspension.
- Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour assouplir la suspension.

#### REMARQUE

Agir sur la molette jusqu'à obtenir le confort souhaité.

Le siège est équipé d'un interrupteur de sécurité raccordé au dispositif de sécurité de la machine. Cela signifie qu'il n'est pas possible de démarrer la machine si personne n'est assis sur le siège. (voir par. 7.2).

### 7.1.3 Réglage du volant

La hauteur du volant est réglable de manière infinitésimale. Dévisser la molette de réglage (Fig. 13) de la direction pour soulever ou abaisser le volant jusqu'à la position souhaitée. Resserrer.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas régler le volant pendant le fonctionnement de la machine.

#### ⚠ ATTENTION

Ne jamais tourner le volant quand la machine est arrêtée avec un outil baissé. Ceci risque de créer des surcharges sur la direction assistée et sur les organes de la direction.

### 7.1.4 Pression des pneus

Une bonne pression des pneus est la condition essentielle pour obtenir un alignement parfait de l'ensemble des organes de coupe et donc une tonte uniforme de la pelouse.

Pour la pression des pneus, voir « 0 TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES ».

1. Connecter un pistolet à air comprimé équipé d'un manomètre à la valve de la roue.
2. Régler la pression à la valeur indiquée sur le pneu.

### 7.1.5 Préparation de la machine au travail

#### REMARQUE

Cette machine permet de couper la pelouse de différents façons ; il est recommandé, avant de commencer le travail, de préparer la machine selon la coupe que l'on souhaite réaliser.

### 7.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Exécuter les contrôles de sécurité suivants et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

#### ⚠ INSTRUCTION DE SÉCURITÉ


Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.


### 7.2.1 Contrôles de sécurité généraux :


Objet	Résultat
Batteries	Aucun dommage à leur boîtier ni au couvercle.
Commandes de contrôle du panneau	En bon état. Aucun dommage.
Protection d'éjection arrière	En bon état. Aucun dommage. Montés correctement.
Câbles électriques	Toute l'isolation intacte. Aucun dommage mécanique.
Actionner la machine en avant et en arrière et relâcher la pédale de traction	La machine ralentit et s'arrête.
Dispositifs de sécurité	Ils fonctionnent comme indiqué dans le paragraphe suivant.

## 7.2.2 Contrôles des dispositifs de sécurité

État	Opérateur assis. Pédale de traction au point mort (pédale relâchée). Bouton d'arrêt d'urgence désactivé.
Action	Insérer la clé complètement.
Résultat	La machine est prête pour le démarrage.

État	Machine allumée ou en mouvement.
Action	Se lever du siège conducteur.
Résultat	Tous les services sont désactivés. L'icône Fig. 4.T clignote et l'icône s'éclaire Fig. 4.U.
	

État	Opérateur assis. Pédale de traction en position de marche avant ou arrière.
Action	Essayer de démarrer la machine.
Résultat	Les icônes Fig. 4.T et Fig. 4.S restent allumées et les voyants 1, 2, 4 et 5 de la batterie clignotent.
	

État	Bouton d'urgence activé.
Action	Essayer de démarrer la machine.
Résultat	La machine s'allume. L'icône Fig. 4.T clignote et l'icône Fig. 4.R s'éclaire. La traction et les organes de coupe ne fonctionnent pas.
	

État	Organes de coupe embrayés.
Action	Soulever le plateau de coupe (plateau en position de transport).
Résultat	Les organes de coupe sont désengagés.

État	Organes de coupe embrayés.
Action	Activer la marche arrière sans appuyer une fois sur le bouton d'autorisation de coupe en marche arrière.
Résultat	Les organes de coupe sont désengagés.

État	Machine allumée et en mouvement.
Action	Relâcher la pédale de traction.
Résultat	La machine ralentit et s'arrête.

État	Machine allumée et en mouvement.
Action	Effectuer un essai de conduite.
Résultat	Aucune vibration anormale ni bruit étrange ne doit être présente. La direction, les commandes et les pédales doivent fonctionner correctement.

### DANGER

Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine ! S'adresser à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.

### REMARQUE

Ne pas oublier que les dispositifs de sécurité empêchent le démarrage du moteur électrique lorsque les conditions de sécurité ne sont pas respectées. Dans ces cas, une fois l'autorisation de démarrage rétablie, retirer la clé avant de pouvoir démarrer à nouveau la machine.

## 7.3 UTILISATION SUR TERRAINS EN PENTE

Respecter les limites indiquées dans le Tableau « Données Techniques » et à la Fig. 5.A, quelle que soit la direction de marche.

Se rappeler qu'aucune pente n'est « sûre ». Se déplacer sur des terrains en pente demande une attention particulière. Pour éviter de basculer ou de perdre le contrôle de la machine :

- Ne jamais tondre en travers de la pente. Les pelouses en pente se tondent dans le sens de la montée et de la descente et jamais transversalement, en marche avant. Faire très attention aux changements de direction et à ce que les roues en amont ne rencontrent pas d'obstacles (cailloux, branches, racines, etc.) susceptibles de faire glisser la machine sur le côté, de la renverser ou d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Ne pas s'arrêter ou repartir brusquement dans une pente ou dans une côte.
- Engager la traction en douceur et en faisant particulièrement attention pour éviter le cabrage de la machine.
- Réduire la vitesse :
  - avant tout changement de direction et dans les virages serrés ;
  - avant de s'engager dans une pente, surtout en descente, afin d'assurer une distance de freinage sûre.
- Ne jamais passer la marche arrière pour réduire la vitesse dans les pentes : cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule, surtout sur des terrains glissants.

## **⚠ DANGER**

La machine ne doit en aucun cas être utilisée sur des pentes supérieures à 10°, indépendamment du sens de marche.

## **⚠ DANGER**

Réduire la vitesse dans les pentes et dans les virages serrés afin d'éviter de se renverser ou de perdre le contrôle de la machine.

### **7.4 DÉMARRAGE**

1. Vérifier que la transmission est engagée (par. 6.3).
2. S'asseoir au poste de conduite.
3. Insérer la clé jusqu'au fond (Fig. 4.A).
4. Attendre que la vérification électrique de la machine soit effectuée, pendant laquelle les icônes du clavier s'allument.
5. Appuyer sur le bouton de démarrage (Fig. 4.B) ;
6. Attendre que l'icône « Démarrage » s'éclaire d'une lumière bleue continue (Fig. 4.B).

### **REMARQUE**

À la fin du test électrique, les phares s'allument pendant un moment.

### **7.5 FONCTIONNEMENT**

#### **7.5.1 Marche**

Pour commencer à travailler avec la machine :

1. Actionner la pédale (Fig. 2.B) pour faire avancer la machine.
2. Se diriger vers la zone de travail.
3. Pour activer l'accessoire avant, si nécessaire, appuyer sur le bouton correspondant (Fig. 4.C).
4. Commencer les opérations de tonte.

#### **7.5.2 Conseils pour garder une belle pelouse**

- Pour garder une pelouse d'un bel aspect, verte et souple, il faut la tondre régulièrement. La pelouse peut être constituée d'herbes de typologies différentes. Si l'on tond la pelouse fréquemment, les herbes qui poussent le plus sont celles qui ont beaucoup de racines, qui forment une couverture herbeuse solide ; si au contraire on la tond moins fréquemment, il se développe des herbes hautes et sauvages (trèfle, marguerites, etc.).
- Il est toujours préférable de tondre l'herbe quand la pelouse est bien sèche.
- Les organes de coupe doivent être intègres et bien affûtés, de façon à ce que la coupe soit nette et sans effilochements qui entraînent le jaunissement des pointes.

- La fréquence des tontes doit être proportionnelle à la croissance de l'herbe, en évitant qu'entre une tonte et l'autre l'herbe pousse trop.
- Pendant les périodes les plus chaudes et sèches, il est conseillé de garder l'herbe légèrement plus haute afin de réduire le dessèchement du terrain.
- La hauteur optimale de l'herbe d'une pelouse bien soignée est d'environ 4-5 cm et, avec une seule tonte, il ne devrait pas être nécessaire de couper plus d'un tiers de la hauteur totale. Si l'herbe est très haute, il est préférable d'effectuer la tonte en deux passages espacés d'un jour : le premier passage avec les organes de coupe réglés à la hauteur maximale et, si nécessaire, avec largeur de coupe réduite ; le second passage à la hauteur de coupe souhaitée.
- L'aspect de la pelouse sera meilleur si les tontes sont exécutées en les alternant dans les deux directions.
- Faire très attention à proximité des buissons et des bordures car ils pourraient endommager le parallélisme, le bord de l'ensemble organes de coupe et les organes de coupe.

### **7.6 ARRÊT**

Pour arrêter la machine :

1. Relâcher la pédale de traction pour arrêter la marche.
2. Arrêter la machine en retirant la clé (Fig. 4.A).

## **⚠ DANGER**

L'insertion de la traction doit se faire selon les modalités décrites (par. 6.3) pour éviter qu'un enclenchement trop brusque ne provoque le cabrage et la perte de contrôle du véhicule, spécialement sur les pentes.

### **REMARQUE**

Pour préserver la charge des batteries, ne pas laisser la clé insérée lorsque la machine n'est pas utilisée.

### **7.7 APRÈS L'UTILISATION**

- Attendre que la machine refroidisse avant de la stocker dans un endroit quelconque.
- Effectuer le nettoyage (par. 8.3).
- Vérifier qu'il n'y a pas d'éléments desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.
- Placer la machine à proximité d'une prise de courant et recharger les batteries (par. 8.2), afin de la garantir qu'elle soit en pleine efficacité lors de la prochaine utilisation.

À chaque fois que la machine est laissée sans surveillance, que le poste de conduite est abandonné ou

que la machine est garée :

1. Arrêter la machine.
2. Placer l'ensemble des organes de coupe en position de hauteur minimale.
3. Vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement.
4. Retirer la clé de contact (Fig. 4.A).

### ATTENTION

Toujours laisser la machine à l'ombre ou dans un endroit couvert, à une température inférieure à +35 °C.

## 8. ENTRETIEN

### 8.1 GÉNÉRALITÉS

#### DANGER

Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine :

1. désengager l'accessoire avant ;
2. arrêter la machine ;
3. vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement ;
4. retirer la clé de démarrage ;

#### DANGER

Ne jamais laisser la clé sur la machine ou à la portée des enfants ou de personnes non compétentes.

5. porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection ;
6. lire les instructions correspondantes.

Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau opérations d'entretien ». Le tableau a pour objectif d'aider à maintenir la machine en bon état de fonctionnement et en toute sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine et/ou qui ne sont pas correctement montés pourrait avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, accidents ou de lésions causés par ces produits. Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

## 8.2 BATTERIE

### ATTENTION

La recharge doit être effectuée exclusivement avec le chargeur fourni (Fig. 20). Tout autre système de recharge peut endommager irrémédiablement la batterie.

#### 8.2.1 Recharge des batteries à bord de la machine

#### DANGER

Chaque batterie ne peut pas être rechargée directement sur la machine.

Pour recharger les batteries sur la machine :

1. Approcher la machine d'une prise de courant et retirer la clé (Fig. 4.A).
2. Laisser le capot de la batterie fermé (Fig. 17).
3. Soulever le bouchon de la prise de recharge (Fig. 1.N).
4. Connecter le chargeur fourni à la prise de charge (Fig. 20) en utilisant la baïonnette de fixation du connecteur correspondant (Fig. 20.A).
5. Connecter ensuite le chargeur à la prise secteur en insérant la fiche correspondante (Fig. 20.B).
6. L'icône lumineuse « BATTERIE » (Fig. 4.Z) clignote en bleu, indiquant que la machine est en charge.
7. Laisser la tondeuse en charge jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée.
8. Pendant la charge, les voyants de la batterie (Fig. 4.Z) clignotent de manière progressive. Lorsque chaque seuil de charge est atteint, le voyant correspondant reste allumé en permanence, tandis que les autres continuent à clignoter.
9. Une fois la charge complète, tous les voyants restent allumés de manière fixe.
10. Débrancher le chargeur de la prise de recharge.
11. Tourner la bague du connecteur dans le sens anti-horaire (Fig. 20.C).
12. Retirer le connecteur (Fig. 20.D).

#### 8.2.2 Recharge des batteries hors de la machine dans des conditions de sécurité

#### AVIS

La batterie peut être rechargée de manière autonome à l'aide du même chargeur utilisé pour recharger la machine.

1. Ouvrir le capot des batteries (Fig. 17) ;
2. Retirer la batterie de la machine (Fig. 21.E) ;
3. Fermer le capot de la batterie en l'accompagnant (Fig. 17) ;
4. Placer la batterie dans un endroit sec, sûr et stable ;
5. Retirer le bouchon de protection en caoutchouc sur le connecteur ;

6. Connecter le chargeur à la prise de courant en insérant la fiche correspondante (Fig. 20.B) ;
7. Brancher le chargeur fourni à la prise de recharge de la batterie à l'aide de la baïonnette de fixation de son connecteur. Se référer au manuel d'utilisation de la batterie pour plus de détails.

---

#### REMARQUE

---

Pendant la recharge, toutes les fonctions de la machine sont désactivées, même si la clé est insérée à fond.

---

L'énergie nécessaire au fonctionnement de la machine est fournie par des batteries qui requièrent un entretien soigné afin de garantir leur efficacité et leur longévité. Les batteries de la machine doivent impérativement être chargées :

- Avant la première utilisation après l'achat de la machine.
- Lorsque le seuil de charge minimum est atteint (Fig. 4.Z).
- Avant chaque période prolongée d'inactivité de la machine
- Au moins une fois par mois pendant le stockage.
- Avant de la mettre en service après une période d'inactivité prolongée.

---

#### ATTENTION

Lorsque les batteries ne sont pas connectées au réseau via le chargeur dédié, leur charge diminue même si la machine n'est pas utilisée. Si les batteries subissaient une décharge profonde, elles pourraient être gravement endommagées au point d'être inutilisables. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une batterie qui n'est pas chargée régulièrement.

---

---

#### ATTENTION

La recharge doit être effectuée exclusivement avec le chargeur fourni (Fig. 20.A). Tout autre système de recharge peut endommager irrémédiablement la batterie.

---

---

#### ATTENTION

La recharge de la batterie doit être effectuée dans un endroit protégé des intempéries, à l'ombre, à une température comprise entre +5 et +40 °C.

---

---

#### REMARQUE

---

La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans risque de l'endommager.

---

---

#### INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Ne pas effectuer d'opérations d'entretien ou de nettoyage pendant la recharge des batteries.

---

Une recharge complète dure environ 2 à 8,5 heures (selon la batterie et le chargeur), pendant lesquelles les voyants lumineux (Fig 4.Z) clignotent de manière progressive. Lorsque chaque seuil de charge est atteint, le voyant correspondant reste allumé en permanence, tandis que les autres continuent à clignoter. La batterie peut être maintenue en charge indéfiniment.

---

#### AVIS

Les temps de recharge de la batterie peuvent être prolongés si la machine a été utilisée dans des conditions de travail intensives, entraînant ainsi un avertissement de surchauffe de la batterie (chap. 13).

---

---

#### AVIS

Si la batterie est complètement déchargée, les voyants restent éteints jusqu'à ce que le seuil de charge minimum soit atteint.

---

---

#### REMARQUE

Lorsque le niveau de charge descend en dessous de 10%, le premier voyant de la batterie commence à clignoter. Les organes de coupe se désengagent et la batterie doit être rétractée et rechargée.

---

---

#### AVIS

Si le chargeur de batterie est connecté au tracteur, les 5 voyants Fig. 4.Z clignotent en même temps, indiquant que la charge n'est pas en cours. Vérifier la connexion du chargeur/réseau électrique.

---

---

#### REMARQUE

La consommation d'énergie pour la maintenance de la charge est extrêmement faible et économiquement négligeable.

---

---

### 8.3 NETTOYAGE

Après chaque utilisation, effectuer les opérations de nettoyage en suivant les instructions ci-après :

- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller les batteries et les composants électriques.
- Retirer les débris d'herbe et la boue accumulés à l'intérieur du châssis.
- Toujours vérifier que les prises d'air sont débarrassées de tout débris.
- Ne pas utiliser de liquide agressif pour nettoyer le

châssis.

- Pour réduire le risque d'incendie, maintenir la machine libre de tout résidu d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive.
- Soulever le capot et nettoyer à l'air comprimé toute saleté ou herbe qui s'accumule sur le dessus du bloc de batteries.

#### ATTENTION

Ne jamais utiliser de liquides pour le nettoyage de la transmission, des batteries et des composants électroniques (Fig. 22, Fig. 23). Pour leur nettoyage, souffler avec un jet d'air comprimé.

### 8.4 ENTRETIEN DE L'ORGANE DE COUPE

Un bon réglage de l'organe de coupe est essentiel pour obtenir une pelouse uniformément tondue (Fig. 19). En cas de coupe irrégulière, contrôler la pression des pneus (chap. 12). Si cela ne suffit pas pour obtenir une tonte uniforme, contacter son revendeur pour régler l'alignement de l'ensemble des organes de coupe.

#### DANGER

Ne pas toucher l'organe de coupe tant que la clé de contact n'a pas été retirée et que l'organe de coupe est complètement à l'arrêt. Garder à l'esprit que l'organe de coupe peut bouger, même si la clé a été retirée (pour les modèles à batterie).

#### DANGER

Toutes les opérations concernant les organes de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, réparation, remontage et/ou remplacement) sont des travaux complexes qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un Centre spécialisé.

#### DANGER

Toujours faire remplacer l'organe de coupe endommagé, déformé ou usé, ainsi que ses vis, afin de maintenir l'équilibrage.

#### ATTENTION

Toujours utiliser des organes de coupe d'origine, portant le code indiqué dans le tableau « Données techniques ».

Un organe de coupe mal aiguisé arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.

### 8.5 LUBRIFICATION

#### ATTENTION

Un manque de lubrification conforme aux indications du tableau entraîne l'endommagement des pièces concernées.

Objet	Action	Fig.
Joint central	3 points de graissage situés dans la zone centrale, sur le côté gauche de la machine. Utiliser une pompe à graisse remplie de graisse universelle. Pomper jusqu'à ce que la graisse déborde.	18.A
Direction	2 points de graissage situés dans la zone centrale, sur le côté gauche de la machine. Utiliser une pompe à graisse remplie de graisse universelle. Pomper jusqu'à ce que la graisse déborde.	18.B
Chaîne de la direction	Lubrifier la chaîne avec un lubrifiant spécifique pour chaînes aux zones indiquées sur la figure.	18.C
Roulements de roues	2 points de graissage. Utiliser une pompe à graisse remplie de graisse universelle. Pomper jusqu'à ce que la graisse déborde.	18.D
Supports à dégagement rapide	1 point de graissage par roue avant. Utiliser une pompe à graisse remplie de graisse universelle. Pomper jusqu'à ce que la graisse déborde.	18.E

### 8.6 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.

## 9. TRANSPORT, STOCKAGE ET ÉLIMINATION

### 9.1 TRANSPORT

#### INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

Si on estime ne pas être en mesure d'effectuer le déplacement ou le transport en toute sécurité, contacter le Centre d'assistance.

Pour déplacer la machine, il faut :

1. vérifier qu'elle est sur une surface plane ;
2. désengager l'accessoire avant ;
3. placer l'ensemble des organes de coupe en position de transport ;
4. arrêter la machine et retirer la clé de contact ;
5. désactiver la transmission (chapitre 6.3).

Pour transporter la machine avec un véhicule ou une remorque, il faut :

- utiliser des rampes d'accès de résistance, largeur et longueur appropriées ;
- charger la machine avec le moteur électrique éteint, la clé de contact retirée de son logement sur la machine, sans conducteur, par poussée, en utilisant un nombre approprié de personnes ;
- abaisser l'accessoire avant ;
- la positionner de manière à ce qu'elle ne constitue aucun danger pour personne ;
- activer la transmission (chapitre 6.3) ;
- la bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement ce qui risquerait de comporter des dommages.

## 9.2 STOCKAGE

Lorsque la machine doit être stockée, retirer la clé d'allumage :

Stocker la machine :

- avec l'accessoire avant abaissé ;
- dans un endroit sec ;
- à l'abri des intempéries ;
- de préférence recouverte d'une bâche ;
- dans un endroit inaccessible aux enfants ;
- en vérifiant d'avoir bien retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

Lorsque la machine doit être stockée pendant plus de 30 jours :

1. Attendre que la machine refroidisse.
2. Retirer la clé de contact et les batteries, puis les conserver dans un endroit frais et sec.
3. Nettoyer soigneusement la machine.
4. Vérifier que la machine ne soit pas endommagée. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.
5. Stocker la machine :
  - avec l'ensemble organe de coupe abaissé
  - dans un endroit sec ;
  - à l'abri des intempéries, à l'ombre, à une température recommandée entre 0 et +40°C ;
  - de préférence recouverte d'une toile ;
  - dans un endroit inaccessible aux enfants ;
  - en vérifiant de bien avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

### ATTENTION

La batterie doit être complètement chargée au moins une fois par mois et toujours avant de reprendre l'activité.

Au moment de remettre la machine en fonction, la préparer comme indiqué au chapitre « 7. Utilisation de la machine ».

### DANGER

Stocker la machine de manière à éviter tout danger en cas de contact, même accidentel, avec des personnes, des enfants ou des animaux.

## 10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par son propre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

## 11. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, constatés pendant la période de garantie par son propre revendeur ou un Centre spécialisé. L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

L'application de la garantie est soumise à un entretien régulier de la machine. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe. La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents joints (manuel d'instructions).
- Inattention, négligence.
- Causes externes (foudre, chocs, présence de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident,
- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant.
- Mauvais entretien.
- Modification de la machine.
- Emploi de pièces de rechange non d'origine (pièces adaptables).
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- Les opérations d'entretien ordinaire/extraordinaire (décrites dans le manuel d'utilisation).
- L'usure normale des consommables comme les organes de coupe, les roues, les phareurs, les boulons de sécurité et les câbles.
- L'usure normale.
- Détérioration esthétique de la machine due à son utilisation.
- Les supports des organes de coupe
- Les éventuels frais annexes dus à l'activation de la garantie, comme le déplacement chez l'utilisateur, le transport de la machine chez le revendeur, la location d'équipements pour sa substitution ou l'appel à une société tierce pour toutes les opérations d'entretien.

L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

## 12. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

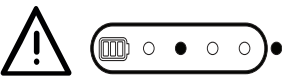

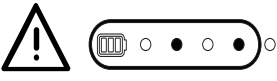
Les cases sur le côté permettent de noter la date ou le nombre d'heures de fonctionnement au cours desquelles on a effectué l'intervention.






Intervention	Périodicité (heures)	Exécutée (Date ou Heures)						Remarques
Contrôle de toutes les fixations	Avant chaque utilisation							-
Contrôle de la pression des pneus	Avant chaque utilisation							-
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	Avant chaque utilisation							-
Contrôle du levier de déblocage de la transmission	Avant chaque utilisation							par. 6.3
Charge des batteries	Avant chaque utilisation À la fin de chaque utilisation Avant le stockage							par. 8.2
Nettoyage général et contrôle	À la fin de chaque utilisation							par. 8.3
Contrôle des dommages éventuellement présents sur la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.	À la fin de chaque utilisation							-
Contrôle et affûtage des organes de coupe	25							*
Remplacement des organes de coupe	100							*
Lubrification générale	50 et après chaque lavage							par. 8.5 **


\* Opération qui doit être exécutée chez son revendeur ou dans un centre spécialisé.

\*\* La lubrification générale de toutes les articulations doit également être effectuée chaque fois qu'une longue période d'inactivité de la machine est prévue.

### 13. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
La machine ne s'allume pas.	Batterie déchargée.	Recharger la batterie (par. 8.2).
Coupe irrégulière	L'affûtage des organes de coupe est réduit.	Contacteur un centre d'assistance agréé.
	Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de l'herbe à couper.	Réduire la vitesse d'avancement et/ou augmenter la hauteur de tonte.  Attendre que l'herbe soit sèche.
	L'ensemble de l'organe de coupe est rempli d'herbe.	Nettoyer l'ensemble de l'organe de coupe.
Vibration anormale pendant l'utilisation.	Organes de coupe déséquilibrés.	Contacter un centre de service agréé pour les vérifications, remplacements ou réparations.
	Organes de coupe desserrés.	
	Parties desserrées.	
	Éventuels dommages	
L'icône Fig. 4.T reste allumée et les voyants 2 et 5 de la batterie clignotent.  	Surcharge du courant dans la batterie pour :	
	Conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement.
		Augmenter la hauteur de tonte.
Pente trop raide.	Réduire la vitesse d'avancement et vérifier la pente du terrain sur lequel on travaille.	
L'icône Fig. 4.V clignote. Toutes les autres indications du clavier (icônes/voyants) restent en fonction et sont visibles.  	Pré-alarmer de surchauffe de la batterie, du moteur de traction et/ou des moteurs des organes de coupe pour :	
	Des conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement. Augmenter la hauteur de tonte.
Les icônes Fig. 4.T et Fig. 4.V restent allumées et les voyants 2 et 4 de la batterie clignotent.  	Surchauffe/sous-chauffe de la température de la batterie pour :	Éteindre la machine, attendre au moins 5 minutes et ensuite la redémarrer.
	Des conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement.
		Augmenter la hauteur de tonte.
Conditions environnementales non adéquates.	Travailler dans un environnement dont la température est adaptée aux conditions de fonctionnement de la machine.	

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
<p>L'icône Fig. 4.T reste allumée et les voyants 1, 4 et 5 de la batterie clignotent.</p> 	Surcharge de courant aux organes de coupe pour :	
	Des conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement. Augmenter la hauteur de tonte.
	Obstructions qui empêchent la rotation de l'organe de coupe.	Retirer les obstructions.
	L'ensemble des organes de coupe sont remplis d'herbe.	Nettoyer l'ensemble des organes de coupe.
<p>Les icônes Fig.4.T et Fig.4.V restent allumées et les voyants 1 et 3 de la batterie clignotent.</p> 	Surcharge des moteurs des organes de coupe pour :	Éteindre la machine, attendre au moins 5 minutes et ensuite la redémarrer.
	Des conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement. Augmenter la hauteur de tonte.
<p>L'icône Fig. 4.T reste allumée et les voyants 1, 3 et 5 de la batterie clignotent.</p> 	Blocage des moteurs des organes de coupe pour les raisons suivantes :	
	Des conditions de travail trop difficiles.	Réduire la vitesse d'avancement. Augmenter la hauteur de tonte.
	Obstructions qui empêchent la rotation de l'organe de coupe.	Retirer les obstructions.
	L'ensemble des organes de coupe sont remplis d'herbe.	Nettoyer l'ensemble des organes de coupe.
<p>Les icônes Fig.4.T et Fig.4.V restent allumées et les voyants 1, 2 et 4 de la batterie clignotent.</p> 	Surchauffe du moteur de traction pour :	Éteindre la machine et attendre au moins 5 minutes avant de répéter la procédure de démarrage.
	Moteur de traction sous effort.	Réduire la vitesse d'avancement.
	Pente trop raide.	Réduire la vitesse et vérifier la pente du terrain sur lequel on travaille.
	Excès de boue sur les routes.	Vérifier que les roues ne sont pas bloquées et les nettoyer si nécessaire.
<p>Les icônes Fig.4.T et Fig.4.S restent allumées et les voyants 1, 2, 4 et 5 de la batterie clignotent.</p> 	La machine est démarrée avec la pédale de traction non relâchée (pas au point mort).	Éteindre la machine et répéter la procédure de démarrage uniquement après avoir vérifié que la pédale de traction est au point mort (pédale relâchée).

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
<p>Les icônes Fig. 4.T et Fig. 4.S restent allumées et les voyants 1, 2, 3 et 5 de la batterie clignotent.</p> 	<p>Levier d'engagement/désengagement de la transmission en position désengagée.</p>	<p>Vérifier la position du levier d'engagement/désengagement de la transmission et, si nécessaire, le remettre en position de transmission engagée.</p> <p>Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance.</p>
<p>Les voyants de la batterie Fig. 4.Z s'allument et s'éteignent successivement, de gauche à droite, et inversement.</p>	<p>Erreur de communication entre les modules électroniques à bord.</p>	<p>Éteindre la machine et répéter la procédure de démarrage.</p> <p>Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance.</p>

## REMARQUE

Pour tout autre inconvénient ne figurant pas dans le tableau, contacter immédiatement un centre de service autorisé.

## ⚠ DANGER

Ne jamais tenter d'effectuer des réparations compliquées sans avoir les moyens et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention mal exécutée entraîne automatiquement la déchéance de la garantie et, dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

## 14. ACCESSOIRES

Voir tableau pour la combinaison correcte des accessoires.

### 14.1 HOUSSE DE PROTECTION

Protège la machine de la poussière lorsqu'elle n'est pas utilisée.

### 14.2 CHÂÎNES À NEIGE

Elles améliorent l'adhérence des roues arrière sur les terrains enneigés, et permettent d'utiliser les équipements chasse-neige.

### 14.3 ROUES COMPLÈTES BOUE / NEIGE

Elles améliorent les performances de traction sur la neige et sur la boue.



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | P 901 PH Li 56                  |
| c) Serial number:     | 25A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | battery                         |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 98,6 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A)   |
| i) Cutting width:                | 110 cm     |
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



Stiga LTD (UK Importer)  
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road, Takeley,  
Bishop's Cleeve, Essex, England, CM22 6PU,  
United Kingdom



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	P 901 PH Li 56
c) Numero di Serie:	25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

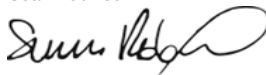
4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,6 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	110 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	ES (Traducción del Manual Original)
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine is: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated</p> <p>3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba</p> <p>a) Tipo/ Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>
<p>TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EO deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosачica (traktorčić) košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte de relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: Bateria</p> <p>3. E conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitaja / muruniitaja</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel c) Matrkkel d) Motor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikealaus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>	<p>ES Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košenja trave</p> <p>a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija</p> <p>3. skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum</p>
<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektiv h) Garanterad ljudeffektiv i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittregressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfylter kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelési nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. A vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel műnyírógép/ műnyírárs</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>BS (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum</p>

<p>МК (Превод на оригиналните уплатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/СЕ, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Компанијата</li> <li>изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосячка со седнат управувач / косење трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>Тип / основен модел</li> <li>етикета</li> <li>мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>Усогласено со спецификациите според директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>тело за сертификација</li> <li>Референци за усогласени нормативи</li> <li>Акустички притисок</li> <li>измерен ниво на звучна моќност</li> <li>Ниво на гарантирана звучна моќност</li> </ol> </li> <li>овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>место и датум</li> </ol>	<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>Motor: accu</li> </ol> </li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Stijlbreedte</li> </ol> </li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol>	<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Η Εταιρία</li> <li>Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης       <ol style="list-style-type: none"> <li>Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>Αριθμός μητρώου</li> <li>Κινητήρας: μπαταρία</li> </ol> </li> <li>Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόσισης</li> <li>Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>Εύρος κοπής</li> <li>Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Τόπος και Χρόνος</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spółka</li> <li>Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ ciecie trawy       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Model podstawowy</li> <li>Numer serjiny</li> <li>Silnik: akumulator</li> </ol> </li> <li>Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Jednostka certyfikująca</li> <li>Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>Szerokość ciecia</li> <li>Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej;</li> <li>Miejsowość i data</li> </ol> </li> </ol>	<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Dyrektyva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Declară în propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu șofer la volan/ tăiat iarba       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / Model de bază</li> <li>Număr de serie</li> <li>Motor: baterie</li> </ol> </li> <li>Este în conformitate cu specificațiile directivei:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Organism de certificare</li> <li>Referință la Standardele armonizate</li> <li>Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>Lățimea de tăiere</li> <li>Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>Locul și Data</li> </ol> </li> </ol>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Pasimažia atsakomybę, kad įrenginys: Balinėje vežarajone su sėdintiu operatoriumi / žolės pjovimas       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>Serijos numeris</li> <li>Varkiklis: baterija</li> </ol> </li> <li>Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikavimo įstaiga</li> <li>Nuoroda į suderintus Normas</li> <li>Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>Pjovimo plotis</li> <li>Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Vieta ir Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Предприятие</li> <li>Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездочая косилка с водителем / стрижка газона       <ol style="list-style-type: none"> <li>Тип / Базовая модель</li> <li>Паспорт</li> <li>Двигатель: : батарея</li> </ol> </li> <li>Соответствует требованиям следующих директив:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Сертифицирующий орган</li> <li>Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>Амплитуда кошения</li> <li>Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации;</li> <li>Место и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Dīrektyva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Uzņemasies par to pilnu atbildību, pašiņā, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīn/ zāles pļaujšans       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipa / Bāzes modelis</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Motors: akumulators</li> </ol> </li> <li>Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikācijas iestāde</li> <li>Atsauce uz harmonizētiem standartiem</li> <li>Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Pļaušanas platums</li> <li>Pļaušanas darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju;</li> <li>Vieta un datums</li> </ol> </li> </ol>	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojních zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spoločnosť</li> <li>Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Základný model</li> <li>Výrobné číslo</li> <li>Motor: akumulátor</li> </ol> </li> <li>Je v zhode s nariadeniami smernice:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifikačný orgán</li> <li>Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>Šírka kosenia</li> <li>Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu;</li> <li>Miesto a Dátum</li> </ol> </li> </ol>
<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Дружество</li> <li>На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>Вид / Базисен модел</li> <li>Серийн номер</li> <li>Мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>Е в съответствие със спецификата на директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Сертифициращ орган</li> <li>Базирано на хармонизираните норми</li> <li>Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>Ширина на косене</li> <li>Лице, упълномощено да състави Техническата Документация;</li> <li>Място и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Yritys</li> <li>Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päältäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tyyppi / Perusmalli</li> <li>Sarjainumero</li> <li>Moottori: akku</li> </ol> </li> <li>On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifiointiyritys</li> <li>Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</li> <li>Matattu äänitehotaso</li> <li>Taattu äänitehotaso</li> <li>Leikkuleveys</li> <li>Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö;</li> <li>Paikka ja päivämäärä</li> </ol> </li> </ol>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Společnost</li> <li>Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedlící obsluhou/ sekačka na trávu       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Základní model</li> <li>Výrobní číslo</li> <li>Motor: akumulátor</li> </ol> </li> <li>Je ve shodě s nariadeními smernice:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifikační orgán</li> <li>Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>Šírka řezání</li> <li>Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu;</li> <li>Místo a Datum</li> </ol> </li> </ol>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.


**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.





	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemedejets.fr](http://www.quefairedemedejets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



## STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)  
ITALY

## STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,  
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,  
CM22 6PU, United Kingdom